



UNIVERSIDAD DE PANAMÁ

CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS

VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO

FACULTAD DE HUMANIDADES

**ESTUDIO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN LOS ESTUDIANTES NGÄBE
BUGLE, DEL NIVEL MEDIO DEL CENTRO EDUCATIVO CERRO PELADO**

ANA ISABEL FONTENELLE CASTRELLÓN

9-166-579

**TRABAJO DE GRADUACIÓN SOMETIDO A LA
CONSIDERACIÓN PARA OPTAR POR EL TÍTULO
DE MAGÍSTER EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

VERAGUAS, PANAMÁ

DICIEMBRE, 2017

9 JUL 2018

DEDICATORIA

Alfredo Gutiérrez

9 JUL 2018

A mis hijos, Rándol Anel, Alexis Ernesto y Abdel David., quienes representan el motor e inspiración de mi vida y la hacen verdaderamente feliz. Son ellos los cimientos donde descansan mis proyectos y mi impulso para lograrlos.

A mis padres Manuel De Jesús y Oydea los seres más importantes que me dieron el regalo más hermoso, la vida. Por su amor, apoyo, comprensión y consejos.

A mi esposo Randol, gracias por su comprensión, apoyo incondicional y paciencia.

Ana Isabel

AGRADECIMIENTO

Doy gracias infinitas a Dios Todopoderoso por sus múltiples bendiciones y en especial, por permitirme culminar esta investigación producto del sacrificio y el esfuerzo.

A la magíster Sofía Hernández, asesora de este trabajo, por sus orientaciones y tiempo, que representaron la culminación de una de mis metas más anheladas.

A todos los docentes del Centro Educativo Cerro Pelado, mis colegas, por el tiempo dispuesto para dar sus aportes a esta investigación que sirva de apoyo e instrumentación a la pedagogía moderna.

De manera especial, a los estudiantes del Centro Educativo Cerro Pelado, quienes motivaron este estudio.

Ana Isabel

ÍNDICE GENERAL

	<i>Página</i>
DEDICATORIA.....	ii
AGRADECIMIENTO.....	iv
ÍNDICE GENERAL.....	vi
ÍNDICE DE CUADROS.....	xi
ÍNDICE DE GRÁFICAS.....	xiv
INTRODUCCIÓN.....	xvii
RESUMEN.....	1
CAPÍTULO 1: GENERALIDADES DE LA INVESTIGACIÓN.....	2
1.1 Planteamiento del problema.....	3
1.2 Justificación e importancia.....	7
1.3 Hipótesis.....	10
1.4 Objetivos.....	10
1.4.1 Objetivos generales.....	11
1.4.2 Objetivos específicos.....	11
1.4.3 Definición de palabras claves.....	11
CAPÍTULO 2. MARCO TEÓRICO.....	14
2.1. Generalidades.....	15
2.1.1 Importancia de la expresión oral.....	16
2.1.2 Expresión y comunicación.....	18
2.1.3 Características de la expresión oral.....	19
2.1.4 Vicios y dificultades de la comunicación oral.....	21

2.1.5 Actos de habla.....	22
2.2. El proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral.....	23
2.2.1. Adquisición y dominio de la lengua.....	25
2.2.2. Función y dominio de la expresión oral en contextos plurilingües.....	27
2.3. El desarrollo de la expresión oral en la educación panameña...	29
2.3.1. Programas de educación media.....	30
2.3.1.1. Objetivos, contenidos y actividades.....	37
2.3.1.2. Población heterogénea.....	53
2.3.2. El docente de español en el área de expresión oral.....	55
2.3.3. La educación media actual.....	57
2.3.4. Elementos que inciden en el dominio de la expresión oral	60
2.4. Enfoques actuales para la enseñanza de la asignatura español	62
CAPÍTULO 3: METODOLOGÍA.....	66
3.1. Diseño.....	67
3.2. Fuentes.....	69
3.2.1. Fuentes humanas.....	69
3.2.2. Fuentes materiales.....	69
3.3. Hipótesis.....	70
3.4. Variables.....	70

3.4.1. Definición conceptual.....	70
3.4.2. Definición instrumental.....	71
3.5. Población y muestra.....	71
3.5.1 Población.....	72
3.5.2 Muestra.....	72
3.6 Descripción de instrumentos.....	73
3.6.1 La encuesta.....	73
3.6.2. Entrevista.....	74
3.6.3. Observación directa.....	75
3.6.4. Análisis documental.....	75
3.7. Tratamiento de la información.....	75
CAPÍTULO 4: PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS	
RESULTADOS.....	77
4.1. Datos del centro educativo seleccionado.....	78
4.2. Encuesta a estudiantes.....	80
4.3. Entrevistas a docentes.....	98
4.4. La observación directa.....	101
CONCLUSIONES.....	105
RECOMENDACIONES.....	110

CAPÍTULO 5: PROPUESTA.....	113
5.1. Introducción.....	114
5.2. Justificación.....	117
5.3. Objetivos.....	118
5.4. Contenidos y actividades.....	119
5.5. Entorno.....	127
5.6. Beneficiarios y demandas.....	127
5.7 Diseño.....	128
5.8 Presupuesto.....	130
5.9 Cronograma.....	131
 PROPUESTA DIDÁCTICA.....	 132
REFERENCIASBIBLIOGRÁFICAS.....	143
ANEXOS.....	147

ÍNDICE DE CUADROS

		<i>Página N°</i>
Cuadro N°1	Distribución de los encuestados por sexo.....	79
Cuadro N°2	Distribución de los encuestados por año.....	80
Cuadro N°3	Distribución de los encuestados por edad.....	81
Cuadro N°4	Distribución de los encuestados por agrado de la asignatura de español.....	82
Cuadro N°5	Distribución de los encuestados por área del español que más le agrada.....	83
Cuadro N°6	Distribución de los encuestados por cantidad de actividades de expresión oral por semana.....	84
Cuadro N°7	Distribución de los encuestados por actividad más frecuente en el aula de clases.....	85
Cuadro N°8	Distribución de los encuestados por actividad preferida.....	86
Cuadro N°9	Distribución de los encuestados según realización de exposiciones orales frente a los compañeros....	87
Cuadro N°10	Distribución de los encuestados por actuación al exponer un tema frente al grupo.....	88
Cuadro N°11	Distribución de los encuestados por el conocimiento de cómo hablar en público.....	89
Cuadro N°12	Distribución de los encuestados por capacidad para hablar en público en actos culturales.....	90
Cuadro N°13	Distribución de los encuestados por conocimiento de características que debe poseer quien se exprese de forma oral.....	91
Cuadro N°14	Distribución de los encuestados por uso de la lengua Ngäbe Bugle.....	92

Cuadro N°15	Distribución de los encuestados por creencia de si el docente debe hablar Ngäbe para comprender español.....	93
Cuadro N°16	Distribución de los encuestados por utilización de técnicas.....	94
Cuadro N°17	Distribución de los encuestados por utilización de técnica en lengua Ngäbe Bugle.....	95
Cuadro N°18	Distribución de los encuestados por dificultades que presentan al expresarse en español por hablar Ngäbe	96
Cuadro N°19	Presupuesto de ingresos y gastos.....	121
Cuadro N°20	Cronograma de actividades.....	122

ÍNDICE DE GRÁFICAS

		<i>Página N°</i>
Gráfica N°1	Distribución de los encuestados por sexo.....	79
Gráfica N°2	Distribución de los encuestados por año.....	80
Gráfica N°3	Distribución de los encuestados por edad.....	81
Gráfica N°4	Distribución de los encuestados por agrado de la asignatura de español.....	82
Gráfica N°5	Distribución de los encuestados por área del español que más le agrada.....	83
Gráfica N°6	Distribución de los encuestados por cantidad de actividades de expresión oral por semana.....	84
Gráfica N°7	Distribución de los encuestados por actividad más frecuente en el aula de clases.....	85
Gráfica N°8	Distribución de los encuestados por actividad preferida.....	86
Gráfica N° 9	Distribución de los encuestados según realización de exposiciones orales frente a los compañeros....	87
Gráfica N°10	Distribución de los encuestados por actuación al exponer un tema frente al grupo.....	88
Gráfica N°11	Distribución de los encuestados por el conocimiento de cómo hablar en público.....	89
Gráfica N°12	Distribución de los encuestados por capacidad para hablar en público en actos culturales.....	90
Gráfica N°13	Distribución de los encuestados por conocimiento de características que debe poseer quien se exprese de forma oral.....	91
Gráfica N°14	Distribución de los encuestados por uso de la lengua Ngäbe Bugle.....	92

Gráfica N°15	Distribución de los encuestados por creencia de si el docente debe hablar Ngäbe para comprender español.....	93
Gráfica N°16	Distribución de los encuestados por utilización de técnicas.....	94
Gráfica N°17	Distribución de los encuestados por utilización de técnica en lengua Ngäbe Bugle.....	95
Gráfica N°18	Distribución de los encuestados por dificultades que presentan al expresarse en español por hablar Ngäbe	96

INTRODUCCIÓN

El Estudio de la expresión oral en los estudiantes Ngäbe Bugle del nivel medio del centro educativo Cerro Pelado, en el distrito Nürüm, se hace con el pensamiento de hacer aportes a la calidad educativa en áreas comarcales. Por ello, se plantea una investigación para desarrollar una propuesta sobre la promoción de técnicas que desarrollen habilidades de expresión oral y características que respondan a los intereses de los estudiantes con circunstancias diferentes a los de áreas rurales o urbanas.

El contenido del trabajo de grado, se estructura en cinco capítulos. El primero, ofrece las generalidades de la investigación, que tiene el planteamiento del problema, la justificación de la investigación, los objetivos y otros aspectos, que son el punto de partida para conocer el objeto de estudio.

El marco teórico es el segundo apartado, su exposición brinda elementos amplios que diversos pensadores plantean como postulados o principios del tema que se trata en este estudio. Son la base teórica de la investigación a modo de revisión bibliográfica.

El marco metodológico, como tercer capítulo, presenta el diseño de la investigación, la hipótesis y sus variables, población y muestra, así como otros puntos de partida para el desarrollo del trabajo.

El capítulo cuatro ofrece el análisis de los resultados, que es la interpretación de los datos recogidos de los estudiantes y docentes con apoyo

de los diferentes instrumentos que se aplicaron en el colegio, en especial la encuesta. Con ellos, se conocen las debilidades y fortalezas para luego desarrollar la propuesta en un quinto apartado que, de algún modo, mejore la enseñanza o el aprendizaje de la lengua castellana en los estudiantes del nivel medio, en Cerro Pelado.

Al terminar la propuesta se procede a hacer las conclusiones y las recomendaciones. La bibliografía y los anexos se colocan al final como unidades de complementación del trabajo investigativo.

La investigación es un aporte al trabajo del docente y el discente que comparten ese proceso e iniciativas educativas, en el nivel medio del Centro Educativo Cerro Pelado, distrito de Nürüm, con un enfoque actualizado, producto de varios años de experiencia en el área geográfica. Además, el contenido ayuda a reflexionar sobre la lingüística de dos culturas que se cruzan en ese centro escolar; la lengua Ngäbe y la Castellana.

También, permite que otros interesados en el tema, consideren este estudio como fuente de consulta y base para otros estudios, en pos de encontrar alternativas para mejorar la educación en el área comarcal, en especial aquellas que reportan conocimientos de Lingüística Aplicada. Así, se cumpla con los objetivos de toda enseñanza superior.

RESUMEN

El Estudio de la expresión oral en los estudiantes Ngäbe Bugle del nivel medio, del centro educativo Cerro Pelado, en el distrito Nürüm- Comarca Ngäbe Bugle, es una investigación descriptiva aplicada, que expone los datos recogidos para conocer el proceso evaluativo utilizado por los docentes en su didáctica de la expresión oral, así como las dificultades relevantes de los discentes durante el aprendizaje de la lengua castellana.

Su estructuración en cinco capítulos ofrece la comprensión total y el hecho de que los docentes, en su mayoría, deben utilizar otras estrategias que contengan técnicas de formación en la expresión oral por parte del alumno, por lo que pudiera presentar deficiencias en los resultados del aprendizaje de la lengua castellana, que se enseña a la par de la nativa: Ngäbe.

Se evidencia la carencia de estrategias docentes y consecuente disposición del estudiante en el uso de técnicas y métodos adecuados para la formación en la oralidad, sin importar las circunstancias o el contexto. Al obtener estos hallazgos, se comprueba la necesidad de cambios en la práctica docente del nivel medio, ante los desafíos del mundo actual. Así, se hace una propuesta de seminario para capacitar a docentes, con el fin de que promuevan diversas actividades, técnicas e instrumentos, que ayuden a mejorar los aprendizajes de sus alumnos en la lengua castellana.

SUMMARY

The study of the oral expression in the Ngäbe Bugle students of the middle level, of the educational center Cerro Pelado, in the district Nürüm-Comarca Ngäbe Bugle, is an applied descriptive investigation, which exposes the collected data to know the evaluation process used by the teachers in its didactics of oral expression, as well as the relevant difficulties of the students during the learning of the Castilian language.

Its structure in five chapters offers total comprehension and the fact that teachers, for the most part, must use other strategies that contain training techniques in oral expression by the student, so that they may have deficiencies in learning outcomes of the Castilian language, which is taught along with the native: Ngäbe.

There is evidence of the lack of teaching strategies and consequent disposition of the student in the use of adequate techniques and methods for oral training, regardless of the circumstances or context. By obtaining these findings, the need for changes in the teaching practice of the intermediate level is verified, facing the challenges of the current world. Thus, a seminar proposal is made to train teachers, in order to promote various activities, techniques and tools that help improve the learning of their students in the Spanish language.

CAPÍTULO I
GENERALIDADES DE LA INVESTIGACIÓN

1.1 Planteamiento del problema

Este trabajo consiste en un estudio sobre la expresión oral de los jóvenes del nivel medio, del área Ngäbe Bugle, en el Centro Educativo Cerro Pelado. Ya que, se sabe que la estimulación adecuada en el área de la expresión oral ayuda al logro de los objetivos que presenta el currículo en cuanto al dominio y fluidez de la expresión oral.

La expresión oral está estrechamente vinculada a la expresión escrita. Su aprendizaje empieza en el entorno familiar; después, al primer nivel de escolaridad. Sin embargo, en el nivel medio e incluso, universitario, confrontan serios problemas al momento de expresarse oralmente. Es, aún, mayor la dificultad para los estudiantes del área comarcal dadas sus características particulares. En este sentido, son esenciales las acciones en relación con adaptaciones didácticas adecuadas.

El lenguaje debe estudiarse como un todo y no como un aspecto aislado. No obstante, la enseñanza y el aprendizaje de la lengua oral deben partir de la concreción de ella misma, de sus usos y formas específicas y de las realizaciones de los hablantes.

Los estudiantes del nivel medio del Centro Educativo de Cerro Pelado, por pertenecer a un grupo con características específicas de la población

indígena de la Comarca Ngäbe Bugle, presentan dificultades para alcanzar la eficacia en el acto comunicativo.

Son muchos los factores que inciden, de manera directa, en el proceso por lograr una expresión verbal oral o escrita adecuada. Siendo algunos de ellos de carácter socioculturales, sociolingüísticos, pedagógicos, entre otros.

En la República de Panamá, existe una gran cantidad de culturas que conviven en la sociedad. Por ese carácter multicultural y la diversidad lingüística, la consideran un crisol de razas. Hablar del carácter multicultural o plurilingüe es lo que antes se denominaba bilingüismo: *"Bilingüismo es la capacidad de un individuo de expresarse en una segunda lengua respetando los conceptos y las estructuras propias de la misma"* (Tomasi, 2006, p.47).

Así, se da la convergencia de grupos indígenas en el área de la comarca Ngäbe Bugle, los cuales comprenden sectores de tres provincias de la República, como son: Chiriquí, Bocas del Toro y Veraguas, a los cuales no se les ha tomado mucha atención por mucho tiempo y han sido objeto de discriminación racial. Aunque, ya, el área comarcal se ha organizado de otra forma y se puede ahora apreciar las tres regiones: Nidrini, Ño Kribo y Ködri.

La constitución panameña establece la educación con igualdad de oportunidades; pero la realidad que presenta el área comarcal es muy distinta a la del resto de la población, sólo por citar un ejemplo, este sector por lo peculiar de sus características y por tener una lengua materna diferente del español presentan, desde los primeros niveles de escolaridad, dificultades en la expresión oral y que el docente las ve como errores, cuando son aculturación, según los jóvenes ngäbes.

El entorno en el que se encuentra inmersa la población indígena de Cerro Pelado, Ngäbe Bugle, está amoldado a una estructura lingüística diferente a la que se le trata de enseñar y es aquí donde entran en conflicto estos paradigmas, ya que el español sería enseñado no como lengua oficial, sino como de segunda, pero ocurre lo contrario, ya que pese la cultura bilingüe se dan ciertas alteraciones en el orden.

Para lograr la efectividad de la expresión oral deben adecuarse los programas y planes de estudio, los cuales deben contextualizarse a la realidad y necesidades de este grupo étnico. Además, este sector ha sido por largo tiempo segregado, objeto de discriminación y repudio por una gran parte de la sociedad.

En síntesis, el problema de las dificultades de la expresión oral radica en que se da un choque de lenguas donde una de ellas, la materna, adolece de una serie de elementos gramaticales que sí existen en el español y al momento de tratar de expresarse oralmente, caen en vicios de dicción, falta de claridad y coherencia en la exposición de sus ideas orales.

Por ello, este estudio va encaminado a contribuir al mejoramiento de la expresión verbal, en el área relacionada a la sintaxis de tal modo, que puedan corregir los múltiples errores de concordancia que manifiestan en la expresión oral y que los limita al momento de establecer comunicación, ya que les coarta las posibilidades de tener igualdad de oportunidades.

Las nuevas políticas gubernamentales y ministeriales proponen una transformación curricular con el objetivo de que la educación sea funcional. Con base en esto, se hace imperante establecer estrategias didácticas encaminadas a mejorar las dificultades lingüísticas en la expresión oral de los estudiantes de nivel medio del Centro Educativo de Cerro Pelado. De tal modo, que logren la competitividad en el ámbito en que se vayan a desempeñar.

De esta forma, se plantea el énfasis en la siguiente interrogante principal
¿Cuáles son las dificultades en la expresión oral de los estudiantes Ngäbe Bugle del nivel medio de Cerro Pelado?

De allí que también, se busque responder ¿Qué elementos interfieren en la expresión oral de este grupo étnico?

1.2 Justificación e importancia

Esta investigación contribuye a mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral de los jóvenes del área Ngäbe Bugle, que cursan estudios en el nivel medio. De modo que no encuentren, en el lenguaje hablado, las barreras que le impidan expresarse con claridad y le permitan ser más competitivos. Por ende, beneficia a docentes y alumnos, del Centro Educativo Cerro Pelado, objetivo principal de este estudio y a todos los que presenten situaciones lingüísticas similares.

A través de herramientas didácticas adecuadas, se puede mejorar, en gran medida, la expresividad de estos estudiantes. Con la puesta en práctica de las técnicas apropiadas se podrá establecer nuevos paradigmas en sus estructuras cognoscitivas y tener como resultado una correcta expresión.

Conscientes del uso del idioma español, se estima que este estudio ofrece una utilidad en diferentes aspectos, como es el hecho de que sus resultados contribuirán a mejorar la expresión de los indígenas que cursan el nivel medio de este plantel; al mejor desempeño de los docentes que atienden a este grupo étnico, y para que este trabajo pueda ser tomado como modelo y

ponerlo en práctica en otros contextos, cuya realidad sea similar a la de este nivel sociolingüístico.

De allí, que el estudio tiene una proyección social, ya que está enfocado en un sector etnográfico cuyas características lingüísticas difieren de los demás grupos sociales y que, en su mayoría, presentan dificultades en la expresión verbal.

Aspectos socioculturales marcan, en gran medida, la expresividad de los estudiantes del nivel medio del área comarcal. Por consiguiente, este estudio va encaminado a beneficiar a estos jóvenes, de modo, que logren expresarse de forma correcta o por lo menos adecuada, a través de la puesta en práctica de estrategias metodológicas acordes con las necesidades requeridas que le permitan la fluidez lingüística al hablar.

Con la implementación de técnicas metodológicas adecuadas, tendrán una comunicación más efectiva, y, así, evitar los vicios de dicción u otros como los de concordancia. Brinda las herramientas didácticas necesarias para apropiarse mejor de los contenidos y las habilidades de la expresión oral.

Así mismo, en el aspecto social, este trabajo es relevante porque beneficia a un grupo étnico con características específicas, como lo son los

estudiantes del nivel medio del área Ngäbe Bugle, de Cerro Pelado del distrito de Nürüm.

Este trabajo de campo es importante, además, porque se sustenta en las teorías lingüísticas de Piaget y otros estudiosos de la lengua, quienes formularon teorías con base en el comportamiento, la adquisición, desarrollo y producción del lenguaje.

En la actualidad, existe documentación relacionada al tema de la expresión oral, de los pueblos indígenas. De manera particular, estudios realizados en el Centro Regional Universitario de Veraguas registran aspectos referentes al bilingüismo en comunidades cercanas, así como también, al uso del español en el área comarcal, documentos que evidencian la investigación de la expresión oral de este grupo étnico. En este sentido, los Ngäbe Bugle cuentan con literatura que representa su sistema alfabético y numérico, sus mitos y leyendas. Pero no han sido enmarcados como se hace en este trabajo de grado, en el que las metodologías docentes tienen prioridad.

Es de gran relevancia para los profesionales del área educativa, toda vez que este grupo indígena es el más numeroso que habita en la República, se cuentan con datos estadísticos que lo sustentan. Según los últimos censos de

población y vivienda del año 2000, de la totalidad de la población indígena del país, el 10 % lo constituyen los Ngãbe Bugle (Contraloría de la República, 2011).

Se conoce que el sector indígena del área comarcal, en su lengua materna, carece de una serie de elementos gramaticales que forman parte de la lengua castellana, como lo son artículos, preposiciones entre otros que no hayan su equivalente al traducirla al español. Existen investigaciones que demuestran la realidad del hombre y mujer de la comarca, pero estudios profundos sobre la expresión verbal oral en este grupo étnico, se desconocen.

1.3 Hipótesis

- La lengua materna obstaculiza el dominio de la expresión oral de la lengua castellana en los estudiantes Ngãbe Bugle, del nivel medio del Centro Educativo Cerro Pelado, distrito de Nürüm.

1.4 Objetivos

Los objetivos que orientan esta investigación, se encuentran generales y específicos, entre ellos:

1.4.1 Objetivos generales

- Reconocer la importancia del empleo del código lingüístico adecuado para lograr una comunicación efectiva y eficaz.
- Analizar la competencia lingüística oral en los estudiantes del nivel medio del centro educativo Cerro Pelado, del distrito Nürüm.

1.4.2 Objetivos específicos

- Reconocer la situación actual de la expresión verbal en los estudiantes Ngäbe Bugle del nivel medio de Cerro Pelado.
- Identificar los elementos lingüísticos que interfieren en la adecuada expresión oral de los estudiantes del área comarcal.
- Establecer la relación entre los factores socioculturales que coexisten en este grupo étnico y su expresión verbal oral.
- Presentar una propuesta de estrategias didácticas para enfrentar las dificultades y mejorar la expresión oral de los estudiantes del nivel medio del Centro Educativo Cerro Pelado.

1.4.3 Definición de palabras claves

Se hace necesario definir algunos términos que resultan de gran relevancia para el desarrollo de la investigación y son, esencialmente, los siguientes:

➤ **Aprendizaje**

Se utiliza desde hace mucho tiempo, para referirse a la adquisición de conocimientos experimentados por un individuo y es definido como: *“Un cambio en la disposición o capacidad de conductas y conocimientos que dependen de estímulos externos”* (Valenzuela, 2004, p.15).

También, la Real Academia Española, lo define como conjunto de procesos de memorización que permiten el ajuste del repertorio comportamental del individuo por comparación con los actos de sus congéneres y en función de las condiciones en que se encuentra.

➤ **Bilingüismo**

Se define como “la situación lingüística en la que los hablantes utilizan alternativamente, de acuerdo con el medio o las situaciones, dos lenguas distintas. Es el caso más corriente de plurilingüismo” (Dubbois, 1994, p.81).

➤ **Competencia lingüística**

Este término se define, como: “Capacidad que tiene una persona para utilizar el lenguaje en la solución de los problemas cotidianos y generar nuevos conocimientos. Es la capacidad de entender a otros y, así mismo, saber darse a entender”. (Valenzuela, 2004, p.16).

➤ **Lengua**

"Conjunto de expresiones convencionales basadas en un código propio de una comunidad o grupo humano". Idioma. (Valenzuela, 2004, p.10). Así, la Real Academia Española de la lengua la define como "Cada una de las distintas manifestaciones que el lenguaje adopta en las diferentes comunidades humanas".

➤ **Léxico**

Es el conjunto de lexías que una lengua ofrece a sus hablantes. (Reyzábal, 1993, p.96). A su vez, la Real Academia Española, dice que es un *"conjunto de palabras o locuciones de una lengua"* (Biblograf, 2012).

➤ **Plurilingüe**

Este vocablo se refiere a que un hablante es plurilingüe cuando dentro de una misma comunidad utiliza varias lenguas, según el tipo de comunicación (en su familia, en sus relaciones sociales, en sus tratos con la administración, etc.). Se dice que una comunidad es plurilingüe cuando en los diversos tipos de comunicación se utilizan distintas lenguas" (Dubbois, 1994, p.484).

CAPÍTULO 2

MARCO TEÓRICO

2.1 Generalidades

Desde siempre, los seres humanos han buscado la manera de relacionarse a través de la comunicación, que como seres sociables, se han manifestado en primera instancia por medio de la expresión oral, por ser una forma expresiva que se aprende desde el seno familiar, no requiere de conocimientos previos sobre normas gramaticales u ortográficas, sino que se manifiesta de forma fácil y rápida.

La expresión oral tiene implícito un valor preponderante, porque fuera de estructuras complejas como lo exige la expresión verbal escrita, ella tiene una función transmisora de emociones y sentimientos. Así, por ejemplo, un ¡ay! puede transmitir un mensaje.

La expresión oral tiene un valor significativo en el proceso de la comunicación. *"Destacar, defender la recuperación y el mejoramiento de la oralidad, como acto de habla en el que la producción y la recuperación se producen simultáneamente, es pretender rescatar de las viejas tradiciones y los aspectos más básicamente humanizadores de la convivencia moderna".* (Reyzábal, 2000, p.24).

Por tal razón, la expresión oral es el primer medio para interactuar socialmente, pero unida a ella, se encuentran múltiples factores para que esta

manifestación se efectúe de forma eficaz. Tales factores contienen elementos de carácter social, cultural, lingüístico y pragmático que ejercen influencia en la expresión oral.

El entorno sociocultural es fundamental en la correcta expresión oral, ya que, va a depender de factores extralingüísticos que afectarán el acto de habla en su manifestación concreta. Sin embargo, elementos culturales y etnolingüísticos modifican de forma particular. La expresión oral se torna como un asunto pragmático y así debe enseñarse (Ramírez, 2002).

2.1.1 Importancia de la expresión oral

El éxito que se pueda adquirir va a depender de una buena comunicación. Hay que destacar, que la expresión oral, tiene un papel preponderante, ya que, la mayor parte de los conocimientos se adquieren a través de ella.

En el nivel escolar, se debe pretender que el alumno logre hábitos de conducta que le faciliten la habilidad expresiva, para darle la soltura requerida en el dominio y manejo de la lengua. A su vez, este debe ser el objetivo principal que se debe lograr en el español, como asignatura, en el empleo de una correcta expresión oral.

Actualmente, la habilidad con que los individuos expresen sus ideas, así como la capacidad que tengan de asimilarlas internamente, como parte de la adquisición del conocimiento y poder emitir nuevas ideas va a propiciar el éxito en su entorno social y profesional. Un buen dominio de las habilidades lingüísticas al momento de hablar ejercerá buena impresión entre los interlocutores. “sin las palabras y la capacidad de expresarlas por medio de la voz, resultaría en extremo difícil y, casi imposible, coordinar las actividades más elementales de la vida de relación” (Fernández, 1997, p.11).

La comunicación oral requiere que quien emita ideas sea conocedor de diversas técnicas expresivas que le permitan hacerlo de forma eficaz y con propiedad. Con el dominio de las técnicas, podrá expresar sus ideas de manera clara y lograr convencer o persuadir a sus interlocutores. No sólo el manejo de la expresión oral requiere de habilidades expresivas, sino que es importante la formación cognitiva que tenga el emisor.

Ello, le dará la serenidad y confianza para expresar, sin temores, sus ideas. Contrario a quien no tenga, el dominio de las competencias lingüísticas no podrá expresarse de forma clara y precisa, ya que, al carecer de ellas sus ideas no serán del todo adecuadas y la comunicación entre los interlocutores perderá interés.

2.1.2 Expresión y comunicación

Generalmente, se han definido estos dos vocablos como si fueran sinónimos, es decir, como si se estuviera hablando de la misma cosa. No obstante, comunicarse no es lo mismo que expresarse; puesto que, expresarse no requiere de la ilación de ideas de manera formal, sino más bien, la expresión se da de forma sencilla y espontánea.

Mientras que, la comunicación requiere de mayor cuidado en la elaboración de ideas. Es un proceso complejo porque necesita de una correcta expresión para lograr una mejor comunicación con los interlocutores del acto de habla. De esta forma, *"expresar es manifestar los pensamientos, actitudes o sentimientos por medio de la palabra, de los gestos o de los comportamientos...Comunicar es transmitir y recibir"*. (Ander-Egg & Aguilar, 2002, p.18).

Así, pues, para que se produzca la comunicación, se requiere que los interlocutores tengan un código afín, de modo que puedan entenderse y producir ideas en ambas vías; mientras que en la expresión solo se necesita emitir espontáneamente lo que se piensa e incluso no es necesario que se encuentre interactuando con el emisor un receptor o perceptor.

La expresión es el hecho de exteriorizar lo que se piensa o desea. La comunicación va más allá, pues... lleva implícita la intención del emisor de transmitir algo a otra persona, para producir en ella alguna respuesta o reacción" (Muller, 1999, p.13).

La incidencia de factores sociolingüísticos y socioculturales es fundamental para que el acto comunicativo se dé de manera perfecta, ya que ambos deben poseer los mismos registros idiomáticos para que haya completa comprensión de las ideas.

Fundamentado en lo anterior, la expresión y la comunicación son dos procesos que tienen características parecidas razón por las cuales, tendemos a confundirlas; pero que al mismo tiempo, presentan características que las diferencian una de la otra. Por consiguiente, ellas se complementan para lograr una mejor interacción y beneficio entre los interlocutores.

2.1.3 Características de la expresión oral

El hombre es un ser social por naturaleza y requiere de la convivencia con sus semejantes para desenvolverse en su medio. Es a través de esta interacción social que se desarrolla una serie de competencias que le facilitan el éxito o fracaso en su desempeño. El éxito se adquiere a través de una buena comunicación, jugando, ella, un papel muy importante en su logro.

Desde el seno familiar, el individuo utiliza primero la expresión oral y luego la escrita, ya que esta última implica el conocimiento y dominio de normas

que regulan el idioma y el dominio de otras competencias más complejas. De allí, que la expresión verbal oral presenta dos manifestaciones o aspectos con cualidades específicas que la diferencian una de la otra. Y son la expresión oral cotidiana y la expresión oral formal.

La expresión oral cotidiana se manifiesta, en términos generales, de manera espontánea, descuidada, inmediata. También, por su espontaneidad, el emisor tiene la capacidad de improvisar y, así, comete una serie de errores que la expresión escrita no permite, como: emplea construcciones idiomáticas incorrectas, por estar plagadas de vicios de dicción, utilización de modismos y regionalismos, se recurre a las repeticiones, incumpliendo con las máximas de Grice donde no se respetan los turnos al hablar, las repeticiones de palabras y otros.

Cabe añadir que, la expresión oral se nutre de otros elementos como el tono de voz, que en la expresión escrita no se puede plasmar. También, las miradas, los gestos, pausas, silencios, movimientos corporales que ayudan a darle significación a la expresión oral.

La expresión oral-formal requiere de una serie de aspectos como lo son: poseer una correcta pronunciación, perfección en el lenguaje, los ademanes y los gestos de forma controlada no exagerados. Ni abusar de ellos.

La voz debe ser clara y con buena entonación, además, su presentación debe poseer una buena postura, naturalidad, mímica, interés, entusiasmo y dominio de sí mismo; el lenguaje y el desarrollo del tema deben seguirse con propiedad, corrección, léxico, unidad y coherencia en la exposición de ideas, entre otros.

2.1.4 Vicios y dificultades de la expresión oral

La expresión oral, por su carácter espontáneo y descuidado, puede ocasionar entre los interlocutores que la comunicación se complique o que simplemente no se dé la comunicación.

La imposición de la forma de pensar, rechazar las opiniones de las demás personas, sentir que es conocedor de todos los temas, no permitir la libertad de la expresión y creer que su opinión es lo único que cuenta, ubica al emisor en una postura de arrogancia que se convierte en una dificultad en el proceso comunicativo.

Por otra parte, considerar que se es el único conocedor de cuanto tema se exponga y que lo haga con la convicción de que la exposición de sus ideas es la correcta crea ante el perceptor una apatía que lo impulsa a romper con la comunicación, cayendo en la vanidad o egocentrismo.

De igual forma, otro vicio que se da y que dificulta la comunicación es el relacionado a las confesiones personales del emisor, quien se limita exclusivamente a exponer sus problemas o situaciones personales, los cuales, contribuyen a aburrir al perceptor rompiendo la comunicación; puesto que no hay motivación alguna de parte del emisor.

Sin embargo, dentro de la expresión oral se dan una serie de vicios y dificultades que hacen que el circuito comunicativo se complique y se pierda el verdadero dinamismo de la comunicación. Así tenemos, el uso inapropiado de barbarismos, vulgarismos, solecismos, monotonía, anfibología y cacofonía.

Por consiguiente, si solo uno de estos vicios entorpece la comunicación, cuanto más difícil se torna la comprensión de la expresión oral cuando se mezclan dos o más de estos vicios de dicción, agregándole a todo lo mencionado factores intrínsecos del emisor como lo son la timidez, la inseguridad, el miedo, nerviosismo y dominio del tema.

2.1.5 Actos de habla

Los actos de habla se definen como la acción que involucra el uso de la lengua natural y que se encuentra sujeta a una serie de reglas y normas generales que los regulan y que obedece a principios pragmáticos.

Estos actos comunicativos están íntimamente ligados a las vivencias cotidianas y no pueden separarse uno del otro. El ser humano, por ese carácter social, requiere de la expresión oral en todas las facetas de su vida diaria como lo son en el entorno familiar, su interacción social, aún en sus estados anímicos cuando se siente alegre o triste. Todo lo que realiza el hombre lleva a la expresión oral a ser el vínculo entre el ser individual y el social. Y uno más allá de una mera relación, la profesional.

Los actos de habla no se limitan al simple hecho de pronunciar palabras, sino al efecto lingüístico que causan entre los interlocutores. Pueden ser actos directos o indirectos, atendiendo a la intención con que se enuncien y la situación comunicativa que se establezca. Así, el éxito de la comunicación va a depender de lo que se quiera conseguir a través de la palabra (Álvarez, 1992).

2.2 El proceso de la enseñanza-aprendizaje de la expresión oral

Actualmente, se está haciendo más énfasis en la enseñanza-aprendizaje de la lectura y la escritura, dejando a un lado la importancia que encierra el saber expresarse de forma oral. A través de ella es que se emiten los pensamientos, ideas y sentimientos.

Así, pues, ha sido olvidada en la formación integral de los estudiantes, puesto que ella, requiere de mayor esfuerzo. Su importancia es tal, porque “una

persona que no pueda expresarse de manera coherente y clara se encuentra limitada laboral y socialmente” (Valenzuela, 2004, p. 53).

Son múltiples las situaciones comunicativas, que conllevan a saber expresarse oralmente y con propiedad. Es que la enseñanza, sobre el dominio de arte del buen hablar, hay que enfatizarlo y los contextos lingüísticos requieren de una fluidez expresiva para lograr objetivos específicos en el diario acontecer.

Tal es el caso de la impresión que puede perdurar en una entrevista laboral, un examen oral, el simple mensaje dejado en un contestador telefónico o sostener una conversación con personas desconocidas, de cualquier tema que sea abordado.

Es evidente que existan docentes que no consideren tan importante la enseñanza de la expresión oral, ya que, se les hace más difícil. Además, según fomenta la indisciplina en el aula dándose la relajación y desinterés por parte del estudiantado.

Esta realidad, se traduce únicamente en el desconocimiento de las técnicas apropiadas para conducir los mecanismos que lleven al buen desarrollo, conocimiento y dominio de la expresión oral. No obstante, toca al

docente dar a conocer el valor preponderante que tiene la expresión oral en el diario vivir.

2.2.1 Adquisición y dominio de la lengua

La adquisición y dominio de la lengua conlleva todo un vasto proceso de enseñanza-aprendizaje que se inicia en el seno familiar, es decir, en el hogar y que continúa en el aula de clases a partir de sus niveles iniciales, desde el primario, hasta pasar por los más complejos, como los son el premedio, medio y superior.

Esta característica de apropiación de la lengua es más que desarrollar las habilidades de saber leer, escribir, escuchar y hablar; sino que involucra otros niveles de aprendizaje para dominar el código de la comunicación. Es en este nivel de ejecución donde la escuela trabaja en forma casi exclusiva. La mayoría de las prácticas escolares van en esta dirección: de la lectura oral, dictados, pruebas orales, comprobaciones de la adquisición del código y del grado de conocimiento de las reglas que lo regulan.

El proceso de enseñanza-aprendizaje conduce al dominio de las competencias comunicativas, llamadas habilidades lingüísticas, que no son más que el saber qué palabras conviene utilizar en cada situación, qué decir, cómo y cuál es el momento más apropiado *“Competencia comunicativa es la capacidad*

de usar el lenguaje apropiadamente en las diversas situaciones que se nos presentan cada día” (Valenzuela, 2004, p. 38).

A su vez, la competencia lingüística se refiere al sistema de reglas lingüísticas interiorizadas por los hablantes, que conforman sus conocimientos verbales, los cuales, le permiten conocer un número infinito de enunciados lingüísticos. Además, esta competencia enmarca aspectos relacionados a la fonología, morfología, sintaxis y el léxico, o sea, involucra todos los elementos gramaticales.

Un elemento importante en el desarrollo de las competencias en el proceso enseñanza-aprendizaje es la competencia pragmática que no es más que la rama de la lingüística que se encarga del estudio de los conocimientos y habilidades que hacen posible el uso adecuado de la lengua. Analiza los signos verbales y el uso social que los hablantes hacen de ellos: *“La competencia pragmática es el conjunto de estos conocimientos no lingüísticos que tiene interiorizados un usuario ideal” (Valenzuela, 2004, p.39).* Lo que indica que es de suma importancia en el proceso educativo, ya que es la base para todas las demás asignaturas del currículo.

2.2.2 Función y dominio de la expresión oral en contextos plurilingües

Para lograr una comunicación efectiva, se requiere del dominio de ciertas técnicas que determinan las pautas generales de la buena expresión oral. Así, de manera clara ha sido la base del entendimiento de la vida del hombre en sociedad. Es a través del dominio de la competencia lingüística del habla que el ser humano ha podido expresar sus ideas y forma de pensar, constituyéndose esta competencia en un aspecto importante en el desenvolvimiento de los grupos demográficos.

Es por lo antes enunciado, que el dominio del habla en el ámbito social requiere del complemento de otros elementos paralingüísticos para darle el significado final que la expresión oral requiere. Esta significación se complementa con elementos que no son de carácter verbal, tales como: la voz, la postura, la mirada, los gestos y otros que acentúan la expresión oral.

No obstante, la expresión oral encuentra obstáculo al momento de manifestarse de manera fluida en contextos plurilingües, puesto que la diversidad cultural se constituye en una barrera lingüística que entorpece la fluidez oral. Cuando en un mismo entorno sociocultural coexisten diversas formas lingüísticas el dominio de una, sobre la otra, hace difícil la expresión oral de forma clara y fluida (Wagua, 2006).

Sin embargo, en contextos plurilingües se puede dar la fricción entre las lenguas que conviven, ya que existe una lengua materna dominante que va a sentar las bases lingüísticas y una segunda lengua que va a cambiar estructuras lingüísticas existentes. Por ende, surgen las dificultades lingüísticas y el fenómeno de la falta de fluidez y en muchos casos las incoherencias léxicas producto de la convivencia de diversas lenguas con esquemas diferentes (Jiménez, 2008).

Lo anterior, es trabajo de la Lingüística, ya que con sus métodos y enfoques apoyan el estudio por las variaciones. A partir de ejemplos formula reglas que rigen el uso de la gramática normativa o tradicional. De allí, que hace el inventario de los rasgos característicos indicativos de cómo es y cómo funciona el sistema de la lengua, en sus componentes sintácticos, semánticos y fonológicos.

El elemento explicativo, basado en la formulación de hipótesis, tendientes a dar cuenta del porqué de los enunciados oracionales y el predictivo, tiene el propósito de *“dar cuenta de la manera como el hablante pone en uso la lengua para exponer su pensamiento, es decir, el análisis del discurso”* (Castillo, 2008, p.26).

La convivencia de comunidades de lenguas diferentes conlleva a problemas de tipo lingüístico, psicológico y social entre los hablantes; ya que, se

ven obligados a emplear, en una parte de sus comunicaciones, una forma de expresión no aceptada fuera de esas circunstancias comunicativas que le ofrece su entorno sociocultural y, en otras, el empleo de la lengua nueva que se ha oficializado.

De esta forma, se considerará el bilingüismo como *“la situación lingüística en la que los hablantes utilizan alternativamente, de acuerdo con el medio o las situaciones, dos lenguas distintas. Es el caso más corriente de plurilingüismo”* (Dubbois, 1997, p.81).

2.3 El desarrollo de la expresión oral en la educación panameña

Actualmente, la expresión oral, en la educación panameña, pasa por una situación preocupante entre el estudiantado. Puesto que, cada día, se evidencia, en las aulas de clases, la falta del dominio de esta competencia lingüística que es el expresarse con propiedad.

Da la impresión que se ha hecho más énfasis en aspectos teóricos que en el reafirmar la expresión oral. Ante las exigencias del mundo globalizado se requiere de un producto competitivo, de individuos que dominen las competencias lingüísticas básicas leer, escribir, escuchar y hablar.

Saber hablar con propiedad abre las puertas al éxito profesional, pues es a través del ordenamiento de las ideas y del pensamiento que podrá manifestarse la expresión oral y, por ende, ser plasmados de forma escrita. Quien domina la expresión oral tiene garantizada la conquista de cualquier ambiente en que se desenvuelva, ya sea en el plano social o laboral.

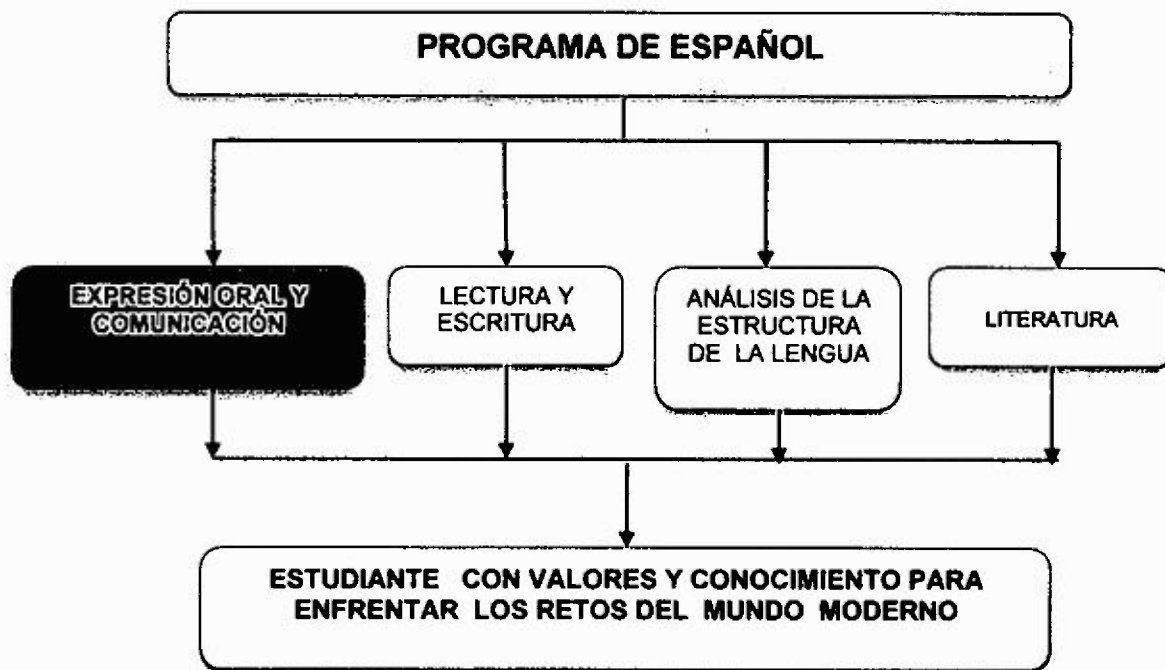
Las técnicas y estrategias, con las que se enseñan la expresión oral, proponen un enfoque metodológico fundamental en la comunicación docente-estudiante y estudiante-estudiante. Implica hacer consciente en la mente el significado de lo que otros hablan. Esto está implícito en talleres de expresión y comprensión, ya que *“para completar este proceso, la actividad mental se ocupa de dotarle de coherencia, esto es, de cierta lógica o sentido válido para poder ser entendido e interpretado”* (Morales, 2012, p.10).

2.3.1 Programas de educación media

Los programas de educación media están basados en el sustento legal establecido por la Constitución Política de la República, en el Título uno, que se refiere al Estado panameño y la Ley 47 Orgánica de Educación, con las adiciones y modificaciones introducidas por la Ley 34 de julio de 1995 (Ledinsa, 2000).

Según la Ley 34, el segundo nivel de enseñanza, es decir, el nivel de la educación media, deberá continuar con la formación cultural e integral del estudiante, la cual brindará toda la preparación necesaria, ofreciéndole sólidas bases, en múltiples opciones para lograr la competitividad que le abra las puertas al mercado laboral y, a su vez, continuar estudios superiores, de acuerdo a sus inclinaciones o preferencias, afines a las necesidades sociales y económicas de nuestro país.

Fig. 1. Diagrama de las áreas del Programa de Español



Fuente: Elaborado por la autora de esta investigación, 2016.

Como se observa, la expresión oral y comunicación están en el primer orden del programa de español del nivel medio en Panamá. Los contenidos de

las diferentes áreas refieren la oportunidad de visualizar los usos del lenguaje de valor artístico, gramatical y estético (Meduca, 2014). Además, contemplan aspectos relevantes de la comunicación, del mundo de los negocios y todo lo que respecta a la formación del alumno para la expresión oral.

De allí, que siempre la educación media ha tenido como objetivo la preparación integral del estudiante que le permita ingresar al ámbito laboral y profesional. Por lo que, para la década del 2010, se llevaron a cabo nuevas reformas en materia de política educativa, en las que se dieron ajustes en los planes y programas de estudio en las diferentes áreas del quehacer educativo y que lo enmarcaron dentro de la llamada Transformación Curricular.

La didáctica de la expresión oral, por muy sencilla que parezca, tiene tantas formas que se torna más que interesante, orientadora. De allí, que se consideren enfoques que intentan dar un panorama de las maneras cómo mejor puede enseñarse. Entre estos enfoques se distinguen cuatro y se establecen, considerando aspectos como objetivos de aprendizaje, tipos de ejercicios, programación u otro, y logra que cada planteamiento haga hincapié en un aspecto determinado de la habilidad del estudiante. (Marques, 2014).

Por mencionar, se tiene el enfoque gramatical, con el que el estudiante aprende a escribir con el conocimiento y el dominio de la gramática del sistema

de la lengua. En una época muy lejana fue el más difundido. Identifica la expresión escrita con la gramática e insiste, especialmente, en la ortografía y la sintaxis. Aquí, predominan los dictados, trabajos de redacción, transformación de frases para llenar espacios en blanco.

Por otro lado, el enfoque funcional es el comunicativo y orientado hacia el desarrollo de trabajos prácticos. El alumno aprende a usar los textos para conseguir objetivos diversos, por ejemplo, expresarse en una carta.

También está el enfoque procesual, en el que el estudiante tiene que desarrollar procesos cognitivos de composición para poder escribir buenos textos y luego expresarlos oralmente. Enfatiza en el proceso de la composición. Se enseñan los procesos cognitivos que permiten generar ideas para emprender el trabajo de redacción, así como formular objetivos antes de escribir, organizar las ideas, hacer borradores y esquemas, revisar y evaluar.

Las líneas didácticas no son excluyentes, sino que se complementan y seleccionar, una u otra, es cuestión de tendencia para destacar unos aspectos por encima de otros. De allí, que al evolucionar los campos investigativos se dieron otros modelos explicativos con el fin de lograr objetivos encaminados al dominio de cuatro funciones primordiales, del estudiantado panameño, que son las competencias lingüísticas como el hablar, el escuchar, el leer y el escribir.

Estas competencias permiten poder codificar y decodificar mensajes que le faciliten interactuar con sus semejantes y le provean el crecimiento intelectual pertinente. De allí, que el segundo nivel o educación media sigue a la educación básica general y su objetivo es continuar la formación cultural del estudiante y ofrecerle una sólida formación en opciones específicas, para prepararlo para el trabajo productivo, que le facilite su ingreso al campo laboral y proseguir estudios superiores. Su duración es de tres años y es de carácter gratuita y diversificada. Aquí entran los bachilleratos como el de Cerro Pelado (Meduca, 2004).

Panamá carece de políticas de Estado en materia educativa y cada quinquenio surgen nuevas propuestas en materia educativa. Por ello, surge un nuevo enfoque que se denomina Educación por competencias y que en la actualidad se está llevando a cabo en los centros educativos del país, como Cerro Pelado.

El alumno, en su diario vivir como ser sociable, requiere de la comunicación en todos los actos que realice. Es aquí, que entran las orientaciones pertinentes del docente para que pueda discernir y con juicio crítico poder clasificar la información obtenida, seleccionando lo que le es necesario para lograr una comunicación efectiva y eficaz.

Los estudiantes tienen la necesidad de aprender el lenguaje utilizando contextos reales en su convivencia diaria, ya que, la expresión oral es el medio fundamental de la vida en sociedad. Todo porque con la educación media no solo se pretende formar un individuo que sea capaz de comunicarse eficazmente, sino, también que pueda apropiarse de los distintos conocimientos en todas las ramas del saber y que sea capaz de resolver situaciones específicas de manera precisa.

Todo porque las exigencias del mundo globalizado requieren de un educando dotado de las mejores herramientas que le ofrezcan mayores posibilidades de expresión, que le permitan ser entes críticos y reflexivos que redunden en un desempeño eficiente de acuerdo a las tendencias actuales. Y ser no solo parte, sino protagonista de la historia del país.

La sociedad es dinámica y cambiante, por tal razón, se hace necesaria la actualización frecuente de los programas de estudio, sobre todo los de educación media para poder estar a la vanguardia de las exigencias y tendencias de la globalización. De allí, que:

La escuela panameña debe enfrentar el desafío de reajustar sus enfoques de acuerdo a la demanda de los contextos del siglo actual, de tal forma que en medio de un mundo globalizado, altamente tecnológico y con redes de información veraz más extensas, las personas puedan enfrentar de forma efectiva cualquier tarea simple o compleja que se le presente en la vida" (Zabala, 2012, p.22).

Las tendencias actuales y la competitividad exigen un conocimiento y dominio de las nuevas corrientes tecnológicas, pero como acceder a este nuevo conocimiento si se requiere del dominio de las competencias lingüísticas básicas como hablar, escribir, leer y escuchar. Con el conocimiento de estas competencias cualquier campo del conocimiento se puede manejar de forma efectiva; puesto que se está en la capacidad de discernir, razonar y aplicar a cualquier contexto cognitivo.

Todas las transformaciones educativas para bien no pueden dejar de darse; aún más, si el Estado de Panamá es firmante de la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, del 7 de septiembre de 2007 (Misión Independiente de Observadores, 2010); declaración que establece:

Artículo 3:

Los pueblos indígenas tienen derecho a la libre determinación. En virtud de ese derecho determinan libremente su condición política y persiguen libremente su desarrollo económico, social y cultural.

Artículo 4.

Los pueblos indígenas, en ejercicio de su derecho de libre determinación, tienen derecho a la autonomía o el autogobierno en las cuestiones relacionadas con sus asuntos internos y locales, así como a disponer de los medios para financiar sus funciones autónomas.

Artículo 5

Los pueblos indígenas tienen derecho a conservar y reforzar sus propias instituciones políticas, jurídicas, económicas, sociales y culturales, manteniendo a la vez su derecho a participar plenamente,

si lo desean, en la vida política, económica, social y cultural del Estado.

Esta determinación de los pueblos fija, igualmente su educación, como parte de la cultura propia. Aquí, se da una cierta complejidad porque si se ha de seguir el currículo, establecido para la asignatura de español, este tiene que ser desarrollado considerando los postulados de seres nativos con una lengua autóctona, que puede traer conflictos pedagógicos mediatizados por la calidad y equidad de la educación.

2.3.1.1 Objetivos, contenido y actividades

Los programas de estudio de la educación media se encuentran divididos por áreas específicas, no con el objetivo de fragmentar la educación, porque la educación es integral, sino para que se integren valores y se contextualicen las situaciones comunicativas, dándole la oportunidad al educando de ejercer un aprendizaje holístico e integrador.

Tanto los objetivos, contenidos y actividades plasmadas en los programas de la educación media están enfocados a formar un estudiante capaz de expresarse de forma competitiva y pueda resolver situaciones de su entorno. Formando, así, un ente activo para la sociedad. Básicamente, los objetivos establecen la necesidad del conocimiento y dominio de los intercambios interactivos de comunicación y el lenguaje.

El lenguaje es el instrumento comunicativo idóneo que actúa sobre la creatividad del pensamiento crítico, reflexivo y que provee los medios para correlacionar sus registros léxicos con otros registros idiomáticos en situaciones comunicativas distintas.

La lectura de textos literarios y no literarios permite la creación de sus propios textos expositivos atendiendo a los diferentes mecanismos de coherencia y cohesión, propiciando la fluidez y claridad verbal oral. Ayuda a desarrollar las habilidades de captación, diferenciación, semejanzas y comparación de diversas situaciones ocurridas en otros eventos lingüísticos o históricos, permitiéndole discernir y emitir juicios propios.

Las actividades están planteadas en función del quehacer del estudiante, que sea él quien construya su propio aprendizaje, apropiándose de los conocimientos recibidos a través de la enseñanza en el aula, primordialmente, pero encaminadas a que las contextualice a su entorno.

De manera concreta, atendiendo a los objetivos, contenidos y actividades del programa de educación media, considerando los niveles de décimo, undécimo y duodécimo grado relacionados a la enseñanza de la expresión oral. Se puede establecer que el décimo grado enfatiza la importancia que tiene la expresión oral como medio efectivo de interrelación entre los hablantes, propicia

la exposición del pensamiento claro, sin interpretaciones ambiguas, valorando el uso de los medios audiovisuales como complementos para lograr la exposición de mensajes de manera más atrayente.

Así, pues, se establece la importancia del proceso comunicativo y los elementos que lo integran. También, resaltar la importancia de la disertación, como proceso de informar, convencer y persuadir a un público específico. Es a través de una buena disertación que se pueden dar a conocer las habilidades del orador o emisor en el dominio de la expresión oral.

De igual forma, para alcanzar una buena expresividad, el uso de los medios audiovisuales se constituye en un apoyo especial porque ayudan a alcanzar un mejor desenvolvimiento por las imágenes ilustrativas que se encuentren o cualquier otro esquema como mapas conceptuales, entre otros, que coadyuven para desarrollar un tema específico o enviar un mensaje.

Lo anterior se complementa con el uso de una técnica, que es la utilización de un instrumento, situación, recurso o procedimiento de la didáctica para el logro de aprendizajes, por ello se pueden adaptar a diferentes situaciones y son auxiliares en el proceso general de educación.

Con respecto a métodos y técnicas están presentes en todos los momentos didácticos del proceso enseñanza-aprendizaje. El éxito del proceso o su falla dependerá, en gran medida, de la metodología que el docente utilice antes, durante y al final del proceso. Por eso, la diversificación en las estrategias a emplear cuando se enseña es importante en el aprendizaje para toda la vida de los contenidos programáticos.

Los métodos y técnicas se apoyan con recursos materiales dedicados a acompañar la manera cómo se les enseña a los estudiantes. Así, por ejemplo, el centro educativo Cerro Pelado cuenta con un sinnúmero de recursos, materiales e infraestructura que faciliten el aprendizaje, tales como los laboratorios de lengua dedicados a complementar los aprendizajes, para que sean más vivenciales y prácticos, lo que favorece al alumno interesado en experimentar, descubrir y ser creativo, es decir, para que sea competente.

De igual forma, son imprescindibles los proyectores como recursos tecnológicos, que en una forma u otra, son valiosos como fortalezas para los aprendizajes, así, al estudiante se le facilita construir y reconstruir sus propios saberes, más los que norman la lengua hablada, máxima forma de comunicación con los mejores resultados.

Por otro lado, los programas de décimo y undécimo grado siguen haciendo énfasis en el dominio de las competencias lingüísticas, en el saber interpretar y emitir mensajes difundidos por los medios de comunicación masiva, los usos y efectos que estos medios de comunicación ejercen sobre las masas; así como también sus ventajas y desventajas.

A su vez, la interpretación de textos no literarios que lo capaciten para emitir sus propios juicios valorativos ante diferentes circunstancias comunicativas por medio de textos con coherencia lógica y semántica. Además, establecer parámetros comparativos con eventos históricos y desarrollo de la lengua en la diacronía y sincronía evolutiva de dichos acontecimientos.

No obstante, el programa de duodécimo grado, por su parte, continúa haciendo hincapié en el dominio de la expresión oral al establecer la importancia proporcionada por los medios de comunicación de masas y la dependencia que ejercen sobre grupos específicos de la población para alcanzar los objetivos propuestos con fines ideológicos determinados.

Por otra parte, los contenidos que se presentan hacen énfasis en el manejo de la tecnología de punta, que los tiempos actuales exigen, tal es el uso de aparatos de comunicación sofisticados, como las computadoras de escritorio, laptops, celular, Tablet, iPhone y otros.

El manejo del correo electrónico, el internet, las emisiones televisivas por medio de sistemas de cable, el empleo de la fibra óptica, entre otros avances tecnológicos están entrando a coexistir en el medio social, requieren ser del conocimiento y dominio de los estudiantes, pues, son ellos que manejarán la información a través de estos medios de avanzada.

En términos generales, se pretende lograr un producto competente en todos los campos del saber con el conocimiento y dominio de las competencias lingüísticas básicas con capacidad crítica y reflexiva. Siempre ha sido la preocupación de las autoridades encargadas de velar por la formación integral de los estudiantes; así, el producto que egrese de las aulas de educación media sea competente en el ámbito laboral y pueda insertarse en el nivel de educación superior.

Cabe resaltar, que los programas de estudio de la asignatura español, se han tratado de actualizar y mantenerlos vigentes a las necesidades educativas y laborales de los tiempos actuales. Por lo importante del asunto, es de conocimiento generalizado que las nuevas políticas educativas se enmarcan hasta en el nivel primario, tal como es el Programa Aprende al Máximo, que da una base de la comprensión para la expresión oral en años superiores.

Por lo antes expuesto, se puede observar que los objetivos, contenidos y actividades que se encuentran en los programas de educación media de los centros educativos del país, evidencian el estudio de la expresión oral como algo relevante. Sin embargo, los estudiantes de estos niveles presentan dificultades al tratar de expresar sus ideas de manera fluida y más aún, cuando deban sostener una discusión sobre temas de interés es percibida la poca espontaneidad al expresarse y su léxico se torna escaso.

Si se toma como marco referencial, el programa de estudio del nivel de educación media, supervisado por el Ministerio de Educación, se tienen los macros objetivos, tales como: objetivos de la educación media, objetivos generales de la asignatura, objetivos generales de grado y los objetivos de aprendizaje; estos últimos son los que desarrolla el docente en las aulas de clase con sus alumnos. Todos relacionados al área de la expresión oral.

Así, se desprende el objetivo de fortalecer el aprendizaje y uso de las diferentes formas de expresión oral y escrita, con un alto grado de eficiencia. (Meduca, 2016).

Los objetivos generales de asignatura, aquí se puede apreciar que el objetivo del XI° y XII° es el mismo, solo cambia el de X° grado (Meduca 2014):

- Participar en los intercambios comunicativos propios de la interrelación entre las personas, utilizando la lengua como el instrumento idóneo

para la creatividad y la socialización, de manera que adopten actitudes críticas que propicien la reflexión y la tolerancia.

- Promover la participación, el desarrollo eficiente de la expresión oral y la escritura del alumno en sus actividades cotidianas.

Los objetivos generales de grado proponen ejercer, adecuadamente, los roles de emisor y receptor durante los intercambios comunicativos, convirtiendo al lenguaje en un adecuado medio de expresión (X grado) y contrastar opiniones, experiencias y criterios en un marco de atención, respeto y flexibilidad, propios de una convivencia pacífica (XI grado).

Si se revisa el programa de XII° establece que el alumno debe *"expresar, mediante diversas técnicas de dinámica de grupo, juicios, opiniones y puntos de vista, respetando las ajenas"* (Meduca, 2010, p.3). Además, en su objetivo específico propone ejercitar la expresión oral, mediante la participación en diferentes técnicas de dinámica de grupo.

De manera específica, los objetivos de aprendizaje que se deben desarrollar en las aulas de clases, en el nivel de X grado (Meduca, 2014), son los siguientes:

- Demuestra claridad, precisión, fluidez y pertinencia en el uso del idioma al expresar sus percepciones, pensamientos y emociones y opinar acerca

de situaciones que afectan su entorno con el fin de propiciar una cultura de paz.

- Favorecer y aplica los mecanismos útiles para una satisfactoria comunicación, mediante el saber escuchar y el contraste y tolerante de ideas y opiniones.

Objetivos de aprendizaje, del nivel de XI° (Meduca, 2014):

- Expresa con corrección sus ideas, opiniones y emociones en diversas ambientes formales e informales de manera oral y por escrito para provocar una comunicación efectiva.
- Argumenta su postura personal de manera crítica y reflexiva, acerca de temas de interés general, considerando puntos de vista emanados de diversos entornos para mejorar la relación interpersonal.
- Aplica diversas estrategias comunicativas según quienes sean sus interlocutores, el contexto en el que se encuentra y los objetivos que persigue para garantizar la correcta interpretación del mensaje.
- Cultiva relaciones interpersonales y hábitos comunicativos que promueven su desarrollo humano y el de quienes lo rodean en su entorno social.
- Expresa sus ideas aplicando las normas idiomáticas y las estructuras gramaticales adecuadas con el fin de comunicarse de manera efectiva en las diversas situaciones comunicativas.

Objetivos de aprendizaje del nivel de XII° grado son los mismos del XI° y se le añaden dos (2) más que son:

- Utiliza el diálogo como mecanismo para la solución de conflictos y optimizar su interacción dentro del medio social en el que se desenvuelve.
- Valora la capacidad de expresar ideas aplicando las normas idiomáticas y las estructuras gramaticales adecuadas con el fin de comunicarse de manera efectiva en las diversas situaciones comunicativas.

Los contenidos de los programas del nivel de media, en materia de expresión oral, se detallan en los Programas propios que ha dado el Ministerio de Educación (2014), iniciando con los contenidos de X° grado:

- Comunicación oral
 - Conceptos acerca de la pronunciación y entonación de las palabras.
 - Características de la pronunciación del español actual en América y del vulgo panameño.
 - Seseo y yeísmo
 - Supresión de la “d, r, s y de los participios terminados en ido”.
 - Aspiración de la “s y d” al final de la palabra.

Barreras de la comunicación

- Concepto
- Características

Clases de barreras comunicativas

- Físicas
- Psicológicas
- Semánticas.

Contenidos del nivel de XI grado

Barreras de la comunicación

- Interferencias o ruidos físicos
- Psicológicas o personales
- Semánticas

El mensaje eficaz

- Concepto
- Características del mensaje eficaz
- Flexibilidad
- Agudeza
- Receptividad
- Preparación cuidadosa
- Uso del silencio

Máximas de la comunicación, según Grice

- Cantidad (requerida)
- Calidad (verdad)
- Relación o relevancia
- Manera (modo)

Funciones del lenguaje

- Referencial
- Poética
- Conativa o apelativa ,
- Metalingüística
- Expresiva
- Emotiva

Corrección de vicios del lenguaje en diversas situaciones comunicativas

- Concepto
- Clasificación: barbarismo, neologismos, solecismos, dequeísmos, redundancia, anfibología.

Correcciones de vicios del lenguaje

- Enriquecimiento léxico
- Definiciones
- Propiedad y precisiones

Cualidades del mensaje oral

- Claridad
- Precisión
- Fluidez
- Pertinencia

Los contenidos del nivel de media, relacionados a expresión oral son:

Vicios de dicción

- Concepto
- Tipos

Máximas de la comunicación

- La conversación
- Tipos
- Toma de turnos
- Principios de cooperación en la conversación

Máximas de la conversación

- Cantidad
- Calidad relevancia o relación
- Modo o manera

Teoría de la cortesía positiva

- Cortesía negativa
- Teoría de la imagen pública

Atendiendo al tipo de objetivos y contenidos establecidos para el nivel de media, se sugieren una serie de actividades, pero necesita de un docente dinámico para que se puedan desarrollar con éxito (Meduca, 2014).

Actividades del X° grado

- Se organizan en equipos colaborativos e investigan en textos, internet u otras fuentes, acerca de la definición de los conceptos de pronunciación y entonación de las palabras.
- Mediante del Phillips 66, comparte, en el aula las definiciones.
- Corrige y autocorrige expresiones grabadas y escuchadas de su entorno.
- Participa en trabajo colaborativo en el aula y a partir de observaciones en los anuncios, conversaciones, artículos de periódicos y revistas.
- Recopila ejemplos de vulgarismos que se dan en la pronunciación del español coloquial en nuestro país.
- Comparte mediante comentarios dialogados en clases, los errores e incorrecciones idiomáticas recopiladas.
- Corrige, en trabajo colaborativo, los vulgarismos recopilados, los clasifica según el fenómeno lingüístico y los presenta en clase, mediante elaboración de carteles o Power Point (ppt).

El programa del nivel de media, sugiere las siguientes actividades de aprendizaje, para XII grado:

- Procesamiento de la información.
- Realiza exposiciones orales con ayuda del equipo de multimedia.

Vicios de dicción:

- Organiza con sus compañeros, en equipo para recoger de conversaciones espontáneas, grafitis y anuncios colocados en lugares públicos de su entorno, vicios de dicción.
- Elabora una tabla donde clasifica los vicios de dicción.
- Graba su expresión oral en conversaciones, discursos, ponencias o conferencias y redacta escritos para autocorregir los vicios de dicción que encuentre.
- Expone sus trabajos ante sus compañeros.

Máximas de la comunicación:

- Escucha y graba conversaciones espontáneas, debates, foros, diálogos y busca textos como anuncios, propagandas, artículos de revista o periódicos, comunicados, ubica el tema del cual se habla y comprueba si cumplen con las características del mensaje eficaz.

Las actividades son sugeridas para XII grado, están:

- Recopilarán mensajes transmitidos por diversos medios de comunicación social. Analizarán los mismos. Los interpretarán y discernirán acerca de ellos. Con conocimientos de causa, los aceptarán como positivos o los rechazarán como negativos. Justificarán sus puntos de vista.
- Llevarán a la clase recortes de noticias de diversos periódicos. Escucharán diversas noticias, transmitidas por la radio y/o la televisión. Leerán las mismas y las analizarán. Aplicarán la capacidad de

discernimiento y desentrañarán de las mismas: los fines que persiguen (positivo o negativo); la ideología que subyacen en el mensaje; los efectos internos acerca de las personas concretas y cómo influyen sobre su propia conducta. Plasmarán sus conclusiones en un cuadro sinóptico.

- Confeccionarán un esquema con los nombres de los medios de comunicación actuales. Buscarán información en cuanto a su uso y mensajes que transmiten. Seleccionarán algunos de los mensajes transmitidos por ellos. Los analizarán y expondrán sus conclusiones. Enviarán mensajes, utilizando los medios modernos de comunicación.

Estas referencias del Programa de Español del nivel medio, que plantea objetivos, contenidos y actividades, también incluye la evaluación como un proceso dinámico y alternativo. Ella se utiliza siempre para tomar decisiones y no basta con recoger información sobre los resultados del proceso educativo y emitir una calificación, si no se toma alguna decisión. Así, *“es una actividad o proceso sistemático de identificación, recogida o tratamiento de datos sobre elementos o hechos educativos, con el objetivo de valorarlos primero y, sobre dicha valoración, tomar decisiones”* (García R., 1989, p.11).

Esto debe considerarse cada vez que se está frente a un grupo de estudiantes con las características de los del Centro Educativo Cerro Pelado. Por ello, debe caracterizarse como proceso que incluye actividades, que van de

un inicio a un final, se explica como un todo completo, íntegro, continuo, constante y permanente para valorar y decidir.

Un proceso que implica recogida de información con una posterior interpretación en función del contraste con determinadas instancias de referencia o patrones de deseabilidad, para hacer posible la emisión de un juicio de valor que permita orientar la acción o la toma de decisiones (De la Orden, 1999, p. 35).

La toma de decisiones, en este caso, debe contextualizarse; es decir que se precisa dentro de un entorno, por lo que el docente tiene un papel preponderante. La forma que tomará para evaluar debe ser variada, ya que no es lo mismo un área urbana, rural o comarcal. Deben abrir oportunidades al docente para identificar mejor las necesidades de los alumnos y hacer accesible el conocimiento.

2.3.1.2 Población heterogénea

El territorio panameño posee una diversidad cultural, ya que en él convergen una gran variedad de extranjeros provenientes de diferentes partes del mundo como los son asiáticos, africanos, europeos, americanos y desde luego, que los múltiples grupos étnicos que coexisten en el territorio nacional, le dan una característica peculiar que muchos lo han denominado crisol de razas. Producto de esta mezcla de razas, se da el mestizaje, el cual le da una connotación especial a la forma de expresión oral de los ciudadanos panameños.

La convivencia de los grupos indígenas de la región le da una particularidad propia a la expresión oral, ya que estos grupos étnicos poseen una lengua materna con determinadas características culturales, las cuales se enfrentan a paradigmas lingüísticos diferentes a sus estructuras léxicas.

La difusión de la educación, en sectores más amplios de la población y en las diferentes regiones apartadas del país, como ocurre con las comarcas o áreas marginales, ha venido acompañada de la creciente diversificación del sistema, particularmente, a partir del nivel medio de educación.

Lo anterior, obedece a la necesidad que tiene el Estado de atender a las diferentes manifestaciones de una población, cada vez, más heterogénea que demanda una mano de obra capacitada acorde a las necesidades actuales y su inserción en el campo laboral, atendiendo a las necesidades socioeconómicas del país.

La educación panameña está encaminada hacia una población heterogénea que enriquece la herencia cultural e identidad del pueblo panameño. Para ello, necesita un docente que imparta la cátedra de manera dinámica.

De allí, que el papel que le compete hoy día, según el Ministerio de Educación, es el de guía y lo presenta para: *“...favorecer y facilitar las condiciones para la construcción del conocimiento en el aula como un hecho social donde los alumnos y docentes trabajan en la construcción compartida de, entre otros los contenidos actitudinales”* (Meduca, 2012, p.51),

2.3.2 El docente de español en el área de expresión oral

El docente de español que promueve la expresión oral es un agente motivador, interesado en conseguir de sus alumnos una expresión fluida, con seguridad y vocabulario a tono con su nivel académico. Para ello, su formación le permitirá aplicar estrategias modernas para el aprendizaje de la oralidad con un modelo educativo, que tiende a concebirlo como el motor que impulsa capacidades, con su planificación y diseño de experiencias a tono con los cambios de hoy.

Así, lo expone el Módulo de actualización de los programas de estudio de Meduca (2012, p.50), al hacer consideraciones del docente:

En consecuencia, su formación debe concebirse y realizarse desde la perspectiva de la adquisición y aplicación de herramientas didácticas suficientes, que le permiten estrategias y técnicas de aprendizajes para los diferentes contenidos conceptuales procedimentales y actitudinales, permitiendo en los estudiantes el logro de competencias propias de su formación y la conciencia del valor de su creatividad como sujeto educativo, y la expresión permanente de la calidad de sus aprendizajes.

Lo anterior, fija una formación clave para enseñar e implica utilizar las tecnologías para integrarlas a su práctica. Esto es, un perfil con una conciencia de sus funciones y actividades como guiador del proceso comunicativo, intelectual, transformador, crítico y reflexivo. Es un ente de cambio social con los conocimientos profundos de principios epistemológicos de su área. Debe acompañar el proceso de aprendizaje de los estudiantes, siendo líder y mediador de las interacciones didácticas con valores que estimulen la expresión oral, la crítica y la creatividad de los alumnos.

El profesor debe estar acorde con la nueva propuesta curricular: estimulador del desarrollo de las capacidades de los alumnos, cuyo papel hoy es el de *"favorecer y facilitar las condiciones para la construcción del conocimiento en el aula como un hecho social donde los alumnos y docentes trabajan en la construcción compartida de, entre otros, los contenidos actitudinales"* (Meduca, 2012, p.51).

Todo ello involucra cualidades docentes del perfil de una reforma efectiva que revitalice su pedagogía. Complementándose el plano personal, social y profesional, el cual posee profundos conocimientos de la expresión oral, en cuanto a técnicas y métodos, contenidos y evaluación, con visión integradora.

Además, es un formador de hombres y mujeres con valores de todo tipo: familiar, cívicos, social y otros. No obvia la parte técnica-pedagógica, ya que

debe tener amplia perspectiva local, nacional e internacional, en la que sabe planificar, organizar, coordinar, ejecutar y conducir el proceso educativo del aula.

Las nuevas realidades convierten al docente en un constructor, de cara a una realidad que avanza a grandes pasos con enfoque competitivo. Especialmente en la comunicativa, que es la de saber hablar correctamente unida a la competencia TIC's, que es la destreza que adquiere el educador para interactuar con el alumno usando las tecnologías de la información y comunicación. Adicional, competencia investigativa y de trabajo en equipo.

El docente que promueve el área de expresión oral es un arquitecto de nuevas mentalidades y roles, por lo que su papel es un fuerte reto profesional y una auténtica reconversión mental, que sólo puede darse progresivamente. Se revitaliza ante una transformación curricular de cara al universo de posibilidades.

2.3.3. La educación media actual

La necesidad de una permanente actualización de los programas y planes de estudios, adecuándolos a las exigencias contemporáneas es lo que ha llevado al Ministerio de Educación a ser garantes de nuevas propuestas, ejecutándose en los décimos grados del país, en centros como Cerro Pelado.

Es de conocimiento general, que, actualmente, los estudiantes que cursan el nivel medio de escolaridad no están cumpliendo con las expectativas que deberían desarrollar en relación al dominio de las competencias comunicativas. Porque da la impresión que la enseñanza de la lengua se ha encaminado a los aspectos teóricos y no a motivar la expresión oral de los estudiantes.

La nueva propuesta educativa, puesta en marcha en el año 2010, va dirigida en primera instancia a los décimos grados de la educación media de todas las escuelas oficiales del país, con el objetivo de lograr que los estudiantes desarrollen las competencias y subcompetencias lingüísticas. El programa como un tronco común para todos los bachilleratos del nivel medio de la República, denominándolo como fase experimental (Meduca, 2014).

Esto es con el firme propósito de fortalecer las competencias, en vías de desarrollar aspectos cognitivos, actitudinales, sociales para lograr una mejor productividad para el país. Sus postulados presentan los fines de la educación que tienden al desarrollo integral del individuo con capacidad crítica, reflexiva y creadora para la toma de decisiones. De esta manera, a *“este nivel le compete formar a los estudiantes para ese doble propósito relacionado con la continuación de estudios superiores y/o la inserción en el mundo adulto y laboral”*. (Meduca, 2010, p.3).

Este nivel medio de educación en Panamá se caracteriza porque no solo da la oportunidad de continuar estudios iniciados en la básica general, sino que también, brinda la oportunidad de concluir una etapa formadora e integradora que lo llevará a escalar al nivel superior de educación para perfeccionar todo el caudal de conocimientos adquiridos en el nivel medio, convirtiéndolo en un ser capaz de reaccionar de forma reflexiva y crítica ante situaciones surgidas en su ámbito social o laboral.

La educación media provee las herramientas cognitivas necesarias para desarrollar las competencias comunicativas que le permitan enfrentar los retos científicos y tecnológicos acordes a la realidad y así puedan combinar los aspectos teóricos y prácticos aprendidos en las aulas de clase.

Como todo cambio produce molestias, la transformación curricular debe ser conducida, por parte del docente, con mucha cautela porque un aprendizaje mal encaminado puede provocar resultados no satisfactorios. Además, hay que considerar que muchos de los estudiantes que asisten a este nivel medio finalizarán sus estudios aquí y no continuarán estudios superiores. Y si el aprendizaje no es significativo no podrá hacerle frente a las diferentes situaciones que el entorno le exija.

La educación media, actualmente, espera que el estudiantado que ingresa, en este nivel de escolaridad, esté en la capacidad de aprender una determinada cantidad de información, datos, hechos, valores de un periodo específico y, que los mismos, puedan irse renovando de acuerdo a las situaciones del contexto a lo largo de su formación, de manera gradual; que le ayuden a reacomodar sus esquemas cognitivos para resolver las nuevas situaciones surgidas en la solución de problemas. También, ofrecerle una serie de técnicas que le ayuden en la solución de dificultades (Meduca, 2010).

En síntesis, la nueva propuesta curricular está encaminada a que el estudiante logre un caudal significativo de conocimientos. Es decir, no sólo “saber”, sino “saber hacer” y que además, sea poseedor de valores que le permitan ser más solidario y tolerante con sus semejantes.

2.3.4 Elementos que inciden en el dominio de la expresión oral

Son muchos los factores que inciden en el dominio de la expresión oral, puesto que hablar bien implica buena expresión e intercambio de ideas con los interlocutores, expresándose de forma consciente y con facilidad; exponer y defender sus opiniones con criterio crítico y lógico, respetando las opiniones de los demás.

La expresión oral lleva implícitos dos elementos necesarios que se complementan mutuamente como lo son: la elocución y la pronunciación. Con la primera, se expresan los pensamientos con las palabras, pues cada persona tiene su propia forma de expresar las ideas, es así, que impondrá cada quien su propio estilo.

No obstante, cada estilo debe cumplir con ciertas cualidades esenciales, al hablar, tales como: la claridad, la cual, consiste en expresar los pensamientos de forma íntegra; la propiedad, es emplear las voces que expresan lo que realmente se quiere decir; la naturalidad, expresar las ideas sin artificios y la expresividad es la fuerza y entonación requeridas a lo que se dice. También, están la armonía, concisión y sobriedad que le dan un toque particular al estilo.

Por otro lado, la pronunciación y la semántica consisten en mejorar la técnica de la palabra. Esta implica pronunciar, articular y acentuar bien; además, tener una emisión agradable y debida de cada palabra emitida.

En resumen, la expresión oral como proceso está compuesta por una serie de elementos lingüísticos y paralingüísticos que inciden notablemente y de forma directa sobre la buena expresividad. Ya se ha señalado que requiere de cualidades inherentes a ella, pero quedan otros factores como los que ofrecen el entorno, producto de la convivencia familiar o social que condicionan la

comunicación oral y da como resultado una expresión oral plagada de vicios e incorrecciones léxicas.

2.4 Enfoques actuales para la enseñanza de la asignatura español

En la actualidad, los programas de educación del nivel medio contemplan el enfoque conductista y constructivista, los cuales encaminan o guían al estudiante a construir su propio aprendizaje. El educando debe ser un ente activo capaz de resolver situaciones en cualquier área con criterio crítico y reflexivo.

Lo más reciente, en cuanto a enfoques, es lo presentado en la nueva propuesta curricular de educación media en los programas de estudio de los décimos grados de bachillerato, y cuyo objetivo es mejorar la calidad de la educación media. Esta estrategia curricular está orientada en un enfoque por competencias que lleva al educando a construir su propio aprendizaje.

El enfoque por competencias se fundamenta en una visión constructivista, que reconoce al aprendizaje como un proceso que se construye en forma individual, en donde los nuevos conocimientos toman sentido estructurándose con los previos y en su interacción social. Por ello, un enfoque de competencias conlleva un planteamiento pertinente de los procesos de enseñanza-aprendizaje. (Meduca, 2010, p.11).

Las exigencias de la sociedad actual han motivado al Ministerio de Educación a poner en marcha la transformación curricular, como plan experimental, buscando obtener, una vez terminada la educación media, un

educado con una formación integral que rompa con las estructuras educativas tradicionales capaz de enfrentar los retos del mundo globalizado y las tendencias tecnológicas actuales.

En cuanto al enfoque, por competencias, orientado a la enseñanza del español, en el nivel medio de educación, se plantea desarrollar las competencias básicas en el área de la lingüística. Promoviendo la participación en el desarrollo de habilidades para alcanzar una expresión oral eficiente, con metodología innovadora.

Bajo principios didácticos de actividades lingüísticas, se busca motivar al estudiante a desarrollar las actividades concernientes a la redacción aplicando las normas gramaticales, semánticas y ortográficas para que pueda expresar con claridad y pertinencia sus pensamientos e ideas, no sólo de forma oral, sino escrita.

Así mismo, conducirá al estudiante a tomar conciencia en cuanto a la importancia de saber comprender un texto para poder sacar sus propias conclusiones ante las situaciones que surjan. Además, lograr que a través de la lectura de textos literarios puedan establecer parámetros que le sirvan de comparación con la realidad de la historia y los acontecimientos actuales,

poniéndolo en una escala en la que puedan deleitarse y, a la vez, recrear los diferentes momentos vividos por el país a lo largo de su historia.

Todo el desarrollo del programa, en otra medida, concibe al estudiante como un ser en formación y busca convertirlos en ciudadanos íntegros, con conciencia social y pensamiento crítico. Su perfil explica el empleo y la comprensión del idioma oficial de manera oral; es activo individual y colectivamente; reconoce su auténtica identidad e *"integra elementos éticos, socioculturales, artísticos a la vida en forma digna y responsable"* (Meduca, 2010, p.18).

Como parte de este perfil, la competencia número uno tiene el lenguaje y la comunicación. Así, se plasma en documentos, informes y programas.

Competencia 1: Lenguaje y comunicación

El lenguaje es un instrumento de comunicación oral y escrita, de representación, interpretación y comprensión de la realidad, de construcción y comunicación del conocimiento; además de la organización y autorrealización del pensamiento, las emociones y la conducta, necesaria para mejorar la interacción comunicativa dentro del entorno social (Meduca, 2012, p.18).

Si se observa, presenta un currículo enteramente dispuesto para la formación del estudiante y el docente, cuya relación pedagógica trata de lograr el pleno desarrollo de la personalidad de ambos. Del alumno, respeta su

autonomía y del educador, la autoridad con carácter dialógico, ya que no se trata de poder, sino del libre reconocimiento de la legitimidad de su saber.

Por todo ello, la Educación Panameña, se ha propuesto realizar los cambios que la sociedad actual requiere para obtener un estudiante crítico, analítico y reflexivo; que sea competitivo en el mercado laboral, una vez que haya salido del nivel medio para incorporarse al superior en el plano laboral.

CAPÍTULO 3

METODOLOGÍA

El tercer capítulo está enmarcado dentro del proceso de cómo se llevó a cabo la investigación, en obtener resultados relevantes que permitan establecer una propuesta que esté acorde con las necesidades lingüísticas, en la expresión oral de los estudiantes de lengua Ngäbe que cursan el nivel medio del Centro Educativo Cerro Pelado.

Por tal razón, se presenta de manera explícita la organización, elaboración, aplicación y análisis de la información recabada. De igual forma, las conclusiones y sugerencias pertinentes producto de la investigación con el único fin de mejorar la expresión de los estudiantes que forman parte del distrito de Nürüm.

Esta investigación lingüística se torna compleja, puesto que son muchos los factores que influyen en que se exprese bien este grupo específico de estudiantes, esto conlleva a explorar más allá de los simples aspectos que se manejan a diario en las aulas de clase, los cuales, constituyen las fuentes de primera mano, para lograr un primer acercamiento con la situación lingüística.

3.1 Diseño

Esta investigación es de tipo descriptiva donde la definición del tema y el problema conducen a escoger la muestra, con la cual se realizó el estudio propuesto. Su naturaleza permite desarrollar una diversidad de aspectos que

convergen en la expresión oral, los cuales permiten ser analizados y proporcionan datos estadísticamente medibles.

Como investigación científica está fundamentada en la hipótesis que pretende responder a la interrogante ¿La lengua materna obstaculiza el dominio de la expresión oral de los estudiantes Ngäbe Bugle del nivel medio del Centro Educativo Cerro Pelado, distrito de Nürüm?

La información central del estudio fue extraída de la revisión del material bibliográfico que responda al tema de la cultura Ngäbe, previa selección del mismo, tomando en consideración revistas, folletos, textos y aportes significativos realizados por organismos de investigación, información general recabada por diferentes fuentes como sitios de internet y cualquier otro documento que proporcione material relevante para este estudio.

Por otro lado, se aplicaron instrumentos de investigación como encuestas y entrevistas, tanto a docentes como estudiantes. En los docentes, se preguntó qué mecanismos están utilizando para mejorar la expresión oral de sus alumnos.

De igual forma, entrevistas y encuestas para obtener evidencias fehacientes en la población estudiantil, que sirvió de muestra, para poder tener un marco de referencia y establecer la estrategia o propuesta didácticas

cónsonas con sus necesidades lingüísticas y que las mismas sirvan para validar el estudio.

3.2 Fuentes

Para realizar esta investigación se utilizaron dos tipos de fuentes: primarias y secundarias.

3.2.1 Fuentes humanas

Los docentes y estudiantes que fueron seleccionados para responder a las encuestas forman parte de este tipo de fuente. Con ella que se recoge la información requerida que permitió medir y analizar. En esta investigación, esta fuente está representada por los estudiantes del nivel de media y los docentes que les imparten clases.

3.2.2 Fuentes materiales

Esta fuente está constituida por la diversidad de material bibliográfico que se consulta y selecciona para extraer la información más relevante que sirvió de marco referencial y que por su connotación, fuera citada para dar validez a la investigación, entre estas fuentes están: textos escritos, revistas, documentos de internet, trabajos de investigación, realizados anteriormente por otras personas que se interesaron en el tema, como tesis, monografías, informes, otros, que dada su importancia fueron tomados como base teórica.

3.3 Hipótesis

- La lengua materna obstaculiza el dominio de la expresión oral de la lengua castellana en los estudiantes Ngäbe Bugle, del nivel medio del Centro Educativo Cerro Pelado, distrito de Nürüm.

3.4 Variables

- **Dependiente:** Dominio de la expresión oral de la lengua castellana de los estudiantes de media en Cerro Pelado.
- **Independiente:** La lengua materna (Ngäbe Bugle).

3.4.1 Definición conceptual

- Dominio de la expresión oral de la lengua castellana: La lengua castellana es una segunda lengua y se enseña en un ambiente diverso, ya que en las tres regiones de la comarca hay una lengua materna, que es una mezcla de Ngäbe con Bugle de los ancestros y adultos quienes habitan en el distrito. Ambos alfabetos se mantienen en una paridad educativa. Esto lleva a que se den dificultades y complejidades en la enseñanza y el aprendizaje de la castellana.
- La lengua materna (Ngäbe Bugle): Acertado está tomar el Artículo 2 y 3 del Documento de la Asamblea Nacional (2010), Título 1, sobre la Protección y Reconocimiento de las lenguas maternas de los pueblos indígenas: "El alfabeto de la lengua Ngäbe consta de veintiséis letras. Ocho vocales: a, e, i,

o, u, ä, ö, ü; y dieciocho consonantes: b, ch, d, g, gw, j, k, kw, l, ñ, n, ng, ngw, m, r, s, t, y...

Además, el Artículo 7, establece que el alfabeto de la lengua Buglé consta de diez vocales: a, a, e, e, i, i, o, o, u, u y veinte consonantes: b, ch, d, g, gw, j, jw, k, kw, l, ll, m, n, ng, ngw, ñ, p, r, s, t... (p.2)

3.4.2 Definición instrumental

El instrumento que se tomó como referencia, y que se utilizó para realizar esta investigación, fue la encuesta, aplicada a estudiantes y la entrevista a los docentes del nivel de media del Centro Educativo Cerro Pelado. Ella dio como resultado evidencias fehacientes en relación a las dificultades que confrontan los estudiantes del área comarcal en relación a la expresión oral y la necesidad de implementar estrategias didácticas que permitan una mejor fluidez a la hora de expresarse.

Se consideran las características peculiares que este grupo presenta, encaminado a mejorar el aprendizaje y formación integral de los estudiantes Ngäbe, que les permita ser competitivos en el ámbito profesional.

3.5 Población y muestra

Para realizar esta investigación se tomó como referencia los estudiantes del nivel de media del Centro Educativo Cerro Pelado, del distrito de Nürüm,

tomando en consideración, solo aquellos que hablan la lengua Ngäbe Bugle y que por su naturaleza bilingüe, presentan marcada dificultad en la expresión oral.

3.5.1 Población

El Centro Educativo Cerro Pelado, en el nivel medio, cuenta con una población aproximada de trescientos (300) estudiantes, distribuidos en diferentes Bachilleratos de Turismo, Ciencias y Humanidades, de los cuales un 60 % (unos 180) son de ascendencia Ngäbe Bugle, los cuales serán el sujeto y objeto de este estudio.

3.5.2 Muestra

Se seleccionó un muestreo, que de forma estratégica, agrupó una serie de aspectos, tales como: sexo, edad, año que cursa, áreas del español de su preferencia, entre otras relacionadas a la expresión oral. Todas ellas debidamente enmarcadas en la encuesta, instrumento aplicado para esta investigación.

La muestra de estudiantes que proporcionó los datos necesarios para validar el estudio se constituyó por estudiantes que hablan la lengua materna, es decir 50 y que cursan el nivel de media de décimo, undécimo y duodécimo grado.

Una vez que se haya logrado cumplir con los requerimientos correspondientes, se procedió a realizar el análisis de los datos y luego, presentar los resultados a través de cuadros y gráficas, entre otros instrumentos, que sirvieron para corroborar lo investigado. Luego se presentaron las conclusiones, se formulan las recomendaciones y sugerencias necesarias producto del trabajo final.

3.6 Descripción de Instrumentos

Un instrumento de investigación se considera un medio, en el cual se utilizan diferentes métodos, técnicas y estrategias que llevan al investigador a apropiarse de los datos recabados y que son la fuente principal para lograr los objetivos trazados en su estudio. Para ello, hay que considerar los siguientes aspectos:

1. Elegir un instrumento que mida, de manera confiable, los datos recabados para que valide el estudio.
2. Aplicar el instrumento seleccionado.
3. Organizar el producto obtenido.
4. Analizar los resultados.

3.6.1 La encuesta

Es un instrumento de investigación que consiste en una técnica de comunicación, donde se formulan preguntas abiertas y cerradas, con el fin de

conocer la opinión de un grupo determinado de personas, con respecto a un tema que ya ha sido seleccionado. En este caso se tomó una muestra de cincuenta (50) estudiantes.

Este medio fue diseñado considerando los recursos humanos y materiales que involucra la selección de las preguntas, la aplicación de la misma, así como el análisis de la información que se obtuviera y que permitiera la fácil interpretación y análisis. Tal como aparece en el anexo.

3.6.2. Entrevista

La entrevista se aplica al personal docente para corroborar algunas informaciones de la encuesta. *"Consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos o conducta manifiesta (Sampieri H., 2010, p.35).* Su requirió una revisión bibliográfica de los diversos elementos que debía llevar. Así, se explora por ejemplo: sencillas, semiestructuradas o estructuradas, resaltando puntos fundamentales para recoger información. Aparecerá en los anexos de este trabajo.

Este instrumento hizo posible recabar información en forma verbal, a través de preguntas que se proponen. Quienes respondieron fueron seleccionados por su relación con el tema, elementos potenciales del sistema existente, que proporcionan datos en la aplicación. Se entrevistaron a dos profesores en forma individual.

3.6.3. Observación directa

La observación está representada en las visitas al colegio de Cerro Pelado. Se empleó para constatar las actividades en la comunidad educativa y determinar la calidad, el grado de motivación y participación de los estudiantes y docentes, en el trabajo cotidiano de la asignatura de español.

3.6.4. Análisis documental

El instrumento posibilita agrupar los documentos que tratan acerca de los diversos temas u objetivos de la investigación que ocupa. La lectura de revistas, periódicos, trabajos de grado, textos y otros escritos de la gran red de Internet, se analizan para encontrar la información necesaria que concretará la comprensión de la temática.

3.7. Tratamiento de la información

El tratamiento de la información es un procesamiento que conjuga operaciones, como:

- Lectura, escritura, copia, interpretación de diversas bibliografías.
- Ordenación, clasificación y archivo de datos teóricos.
- Cálculo, análisis, síntesis de datos e informaciones para su respectivo trabajo de tabulación y graficación.

Se distinguen dos formas del tratamiento de la información:

- **Manual que utilizan herramientas simples (lápiz y papel).**
- **Automático o con herramientas tecnológicas modernas, como programas de Word, Excel, Visual Basic y otros.**

CAPÍTULO 4

PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

El cuarto capítulo comprende el análisis de los datos recabados en la investigación, los cuales se obtienen de la aplicación de encuestas a los estudiantes, las observaciones directas, relacionadas al comportamiento de los docentes y estudiantes; así, como las entrevistas a las docentes del centro educativo, quienes son tomadas como parte de la muestra para realizar el estudio.

Los aspectos relevantes que reflejan las debilidades y fortalezas de la expresión oral de los estudiantes Ngäbe, objeto de este estudio, en la asignatura de español, se presentan a través de cuadros y gráficas que muestran los resultados estadísticos de los instrumentos aplicados.

4.1. Datos del centro educativo seleccionado

El Colegio Cerro Pelado, objeto de este estudio, se encuentra ubicado en el distrito Nürüm, perteneciente a la Comarca Ngäbe-Buglé, que registra un nivel de pobreza general del 93.4% y la visión indígena es tradicional, el trabajo grupal o comunitario es para el consumo y distribución (Consultoría Ngäbe, 2007).

La comarca cuenta con un gobierno autónomo representado por un Cacique General Ngäbe Buglé y el Congreso General. Fue creada en 1997, ya asignadas a las provincias desde 1903. Su capital es Buabiti (Tugri). Está

habitada por las etnias Ngäbe, Bugle y campesinos; su área es de 6.968 km². Dividida en tres regiones: Ño Kribo, limítrofe con Bocas del Toro; Nidrini, limítrofe con Chiriquí; y Kădrini (conocida como Kădri), limítrofe con Veraguas. Según el Informe del Consejo Ngäbe Bugle (2011), el Gobierno nacional, para la administración de este amplio territorio, se establecieron tres tipos de autoridades: las tradicionales, las comarcales y las estatales.

El Centro Educativo Cerro Pelado participó de un proyecto de Transformación Curricular implementado en los años 2010, por el Ministerio de Educación. Está ubicado en la comunidad de Cerro Pelado, carretera central del distrito y sus bachilleratos son: Ciencias, Turismo y Humanidades.

Los estudiantes, objeto de la investigación, asisten a clases con la idea de que es esa formación mejora su calidad de vida. Así, también, los docentes participan en la integración de una visión y misión de mediano y largo plazo. La mayoría están comprometidos con el fortalecimiento del colegio y la comunidad; por ello, se suman en las actividades diversas con el fin de alcanzar metas, a través de la realización de proyectos en el ámbito educativo, social, económico y cultural.

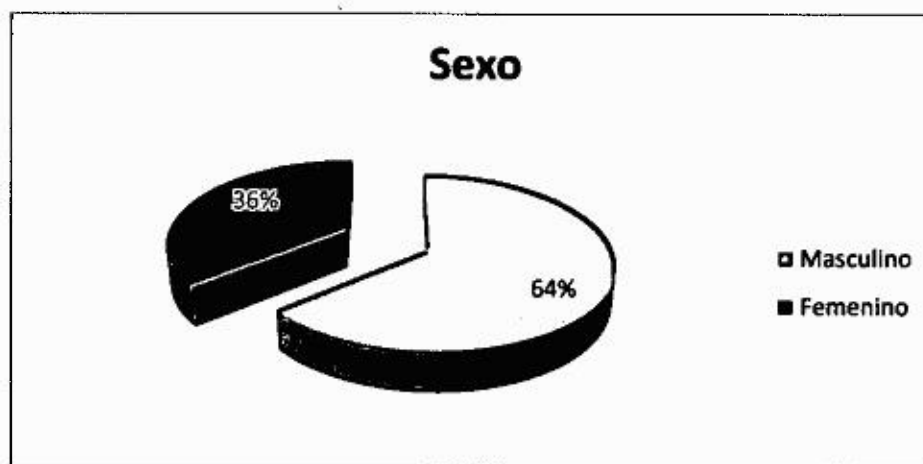
4.2. Encuesta a estudiantes

Cuadro N°1. Distribución de los encuestados por sexo

Sexo	Cantidad	Porcentaje
Masculino	32	64%
Femenino	18	36%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°1. Distribución de los encuestados por sexo



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

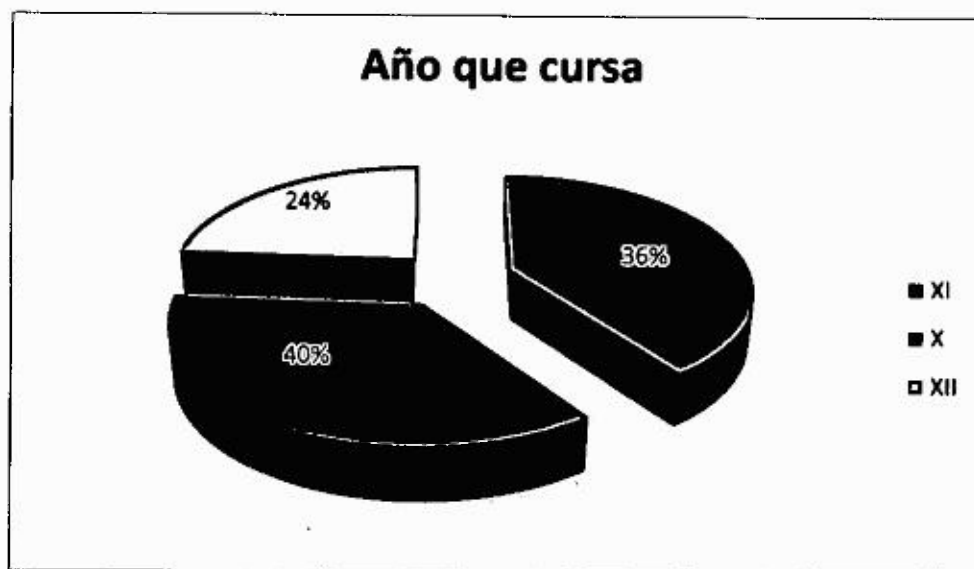
La muestra seleccionada para esta investigación se constituyó por más estudiantes varones, que hacen el 64%; mientras que las damas representan el 36%. Puede entenderse porque en los colegios de las áreas comarcales se da más la afluencia del sexo masculino que del femenino, dada la tradición machista.

Cuadro N°2. Distribución de los encuestados por año que cursa

<i>Año</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
X°	20	40%
XI°	18	36%
XII°	12	24%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°2. Distribución de los encuestados por año que cursa



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

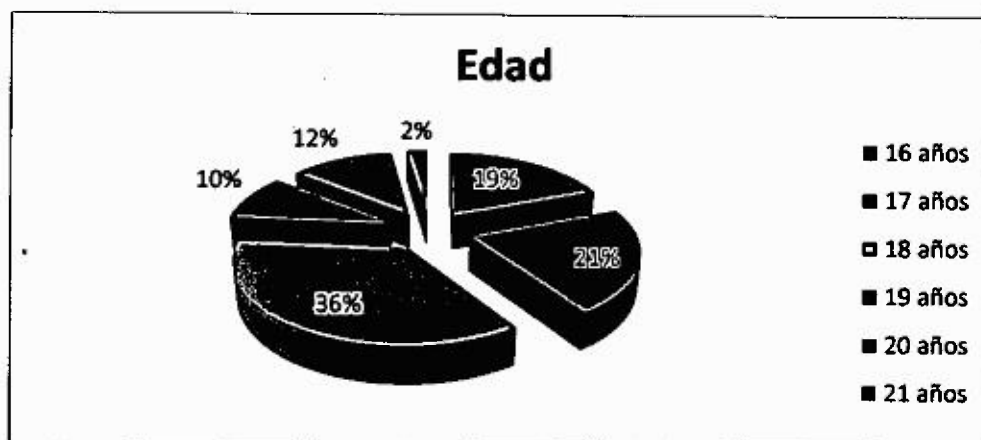
El mayor porcentaje de los encuestados está en X° (40%); el 36% cursa el XI° y el 24% está en XII°.

Cuadro N°3. Distribución de los encuestados por edad

<i>Edad</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
16 años	8	19%
17 años	9	21%
18 años	15	36%
19 años	4	10%
20 años	5	12%
21 años	1	2%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°3. Distribución de los encuestados por edad



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

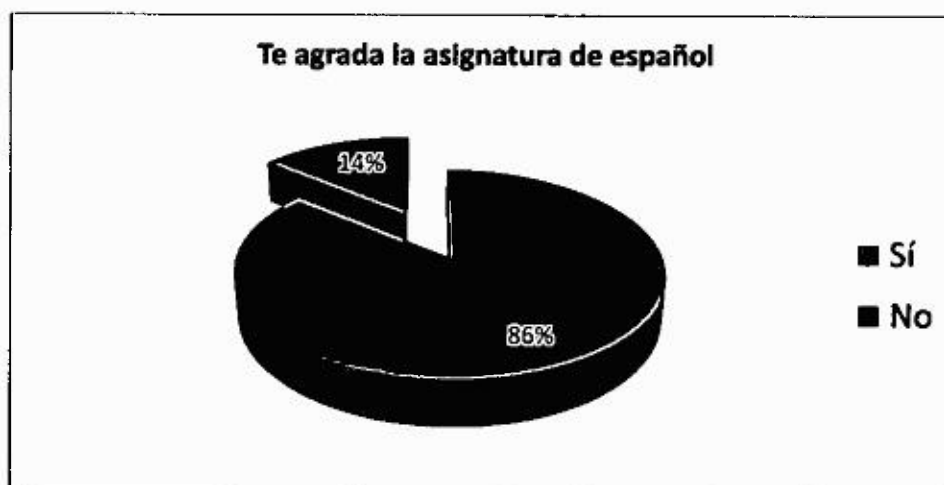
La mayor parte de los estudiantes de la muestra tiene 18 años (36%), 21% posee 17; el 19% está con 16 años; el 12% tiene 20; un 10%, 19 años y solo el 2% está en los 21. Estas edades se dan porque los jóvenes, por lo general, entran tarde al colegio, emigran a trabajar y pierden grados articulados.

Cuadro N°4. Distribución de los encuestados por agrado de la asignatura de español

<i>Agrado a la asignatura de español</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Masculino	43	86%
Femenino	7	14%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°4. Distribución de los encuestados por agrado de la asignatura de español



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

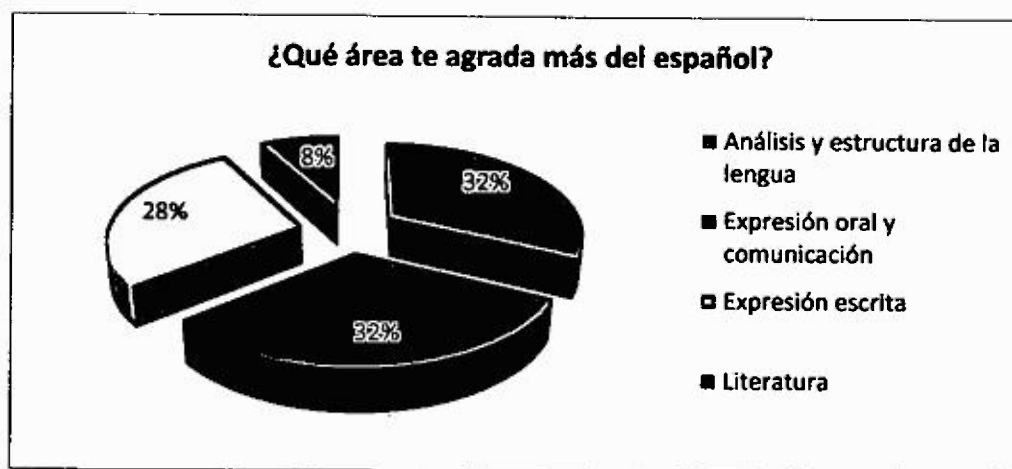
El mayor porcentaje, o sea 86%, dijo que sí le agrada la materia de español; mientras que el menor, 14%, mostró desagrado.

Cuadro N°5. Distribución de los encuestados por área del español que más le agrada

<i>Área que más le agrada</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Análisis y estructura de la lengua	16	32%
Expresión oral y comunicación	16	32%
Expresión escrita	14	28%
Literatura	4	8%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°5. Distribución de los encuestados por área del español que más le agrada



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Existen dos áreas que más les agrada a los estudiantes de Cerro Pelado, según la encuesta, es Análisis y estructura de la lengua (32%) y Expresión oral y comunicación (32%); mientras que Expresión escrita es del agrado de un 28% y Literatura del 8%.

Cuadro N°6. Distribución de los encuestados por cantidad de actividades de expresión oral por semana

Actividades por semana	Cantidad	Porcentaje
0 (ninguna)		2%
1 a 2		44%
2 a 3		40%
3 a 4		10%
4 a 5		4%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°6. Distribución de los encuestados por cantidad de actividades de expresión oral por semana



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

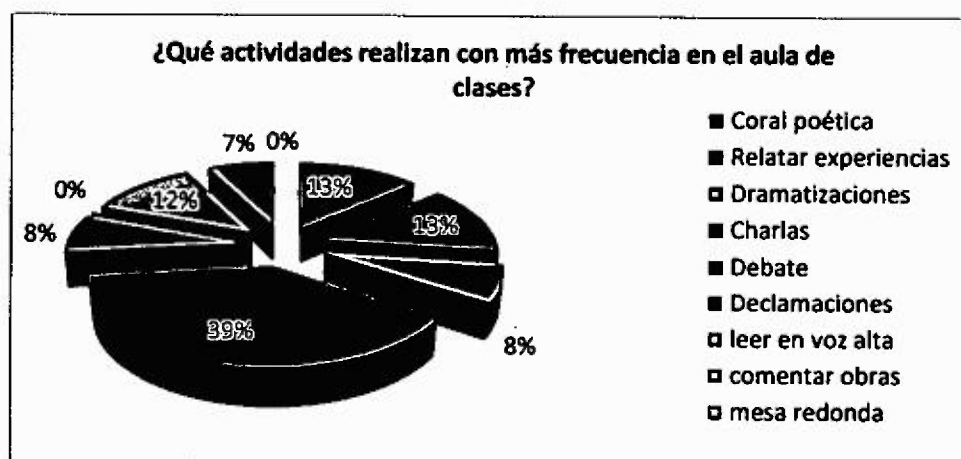
Los estudiantes (44%) establecieron que realizan de 2 a 3 actividades de expresión por semana; el 40% dijo que de 2 a 3 y en menor porcentaje (2%) dicen que ninguna. Esto último preocupa porque es una opinión que se convierte en deficiencia de la materia.

Cuadro N°7. Distribución de los encuestados por actividad más frecuente en el aula de clases

Actividad que realizan más frecuente	Cantidad	Porcentaje
Coral poética	9	13%
Relatar experiencias	9	13%
Dramatizaciones	5	8%
Charlas	26	39%
Debate	5	8%
Declamaciones	0	0%
Leer en voz alta	8	12%
Comentar obras	5	7%
Mesa redonda	0	0%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°7. Distribución de los encuestados por actividad más frecuente en el aula de clases



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

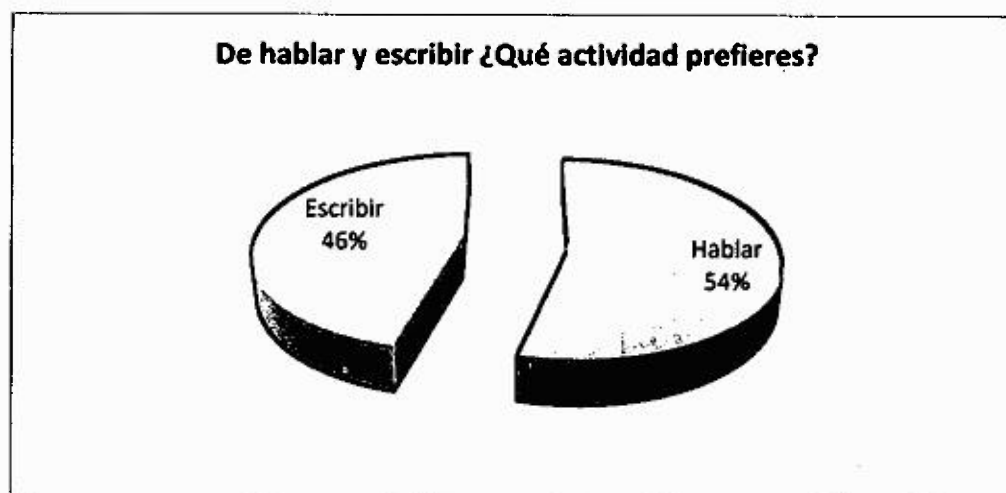
Las actividades que realizan frecuentemente en el aula de clases son: Charlas (39%), coral poética (13%), relatar experiencias (13%) y leer en voz alta (12%); la que no realizan son: mesa redonda ni declamaciones.

Cuadro N°8. Distribución de los encuestados por actividad preferida

<i>Actividad preferida</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Hablar	27	54%
Escribir	23	46%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°8. Distribución de los encuestados por actividad preferida



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

La actividad que más prefieren los alumnos de Cerro Pelado es hablar, 54%; mientras que la que menos es escribir (46%).

Cuadro N°9. Distribución de los encuestados según realización de exposiciones orales frente a los compañeros

<i>Realizan exposiciones orales</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Si	41	82%
No	9	18%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°9. Distribución de los encuestados según realización de exposiciones orales frente a los compañeros



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

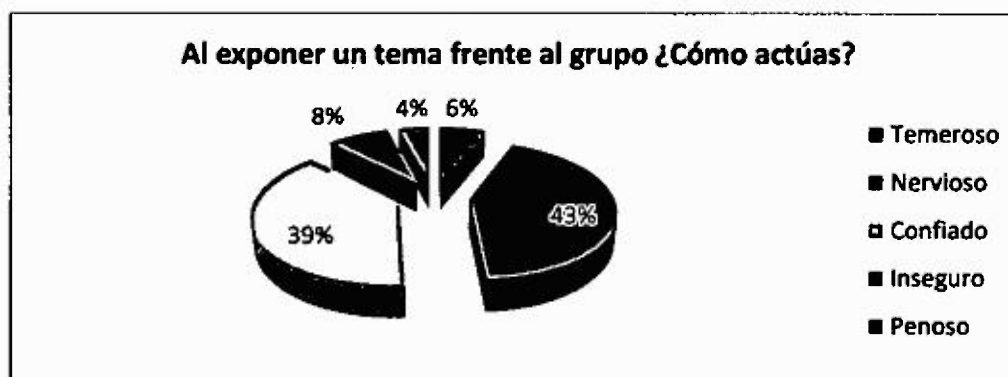
El 82% de los estudiantes dijo que sí realizan exposiciones orales frente a sus compañeros en la clase de español; mientras que el 18% dijo que no.

Cuadro N°10. Distribución de los encuestados por actuación al exponer un tema frente al grupo

<i>Actuación</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Temeroso	3	6%
Nervioso	21	43%
Confiado	19	39%
Inseguro	4	8%
Penoso	2	4%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°10. Distribución de los encuestados por actuación al exponer un tema frente al grupo



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

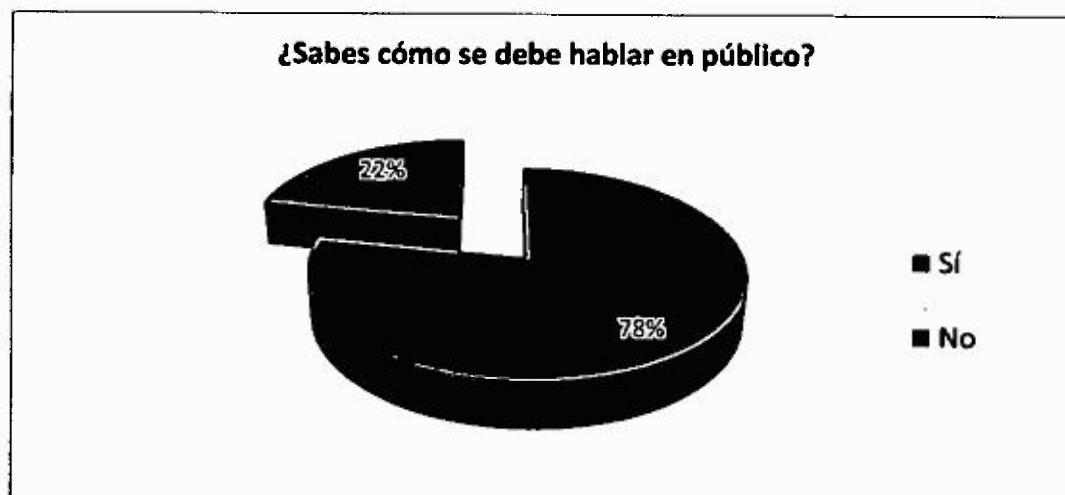
El 43% de los estudiantes dice que se siente nervioso cuando expone un tema frente al grupo; el 39% refleja confianza; el 6% es temeroso y al 4% le da pena.

Cuadro N°11. Distribución de los encuestados por el conocimiento de cómo hablar en público

<i>Conocimiento</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Si	39	78%
No	11	22%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°11. Distribución de los encuestados por el conocimiento de cómo hablar en público



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

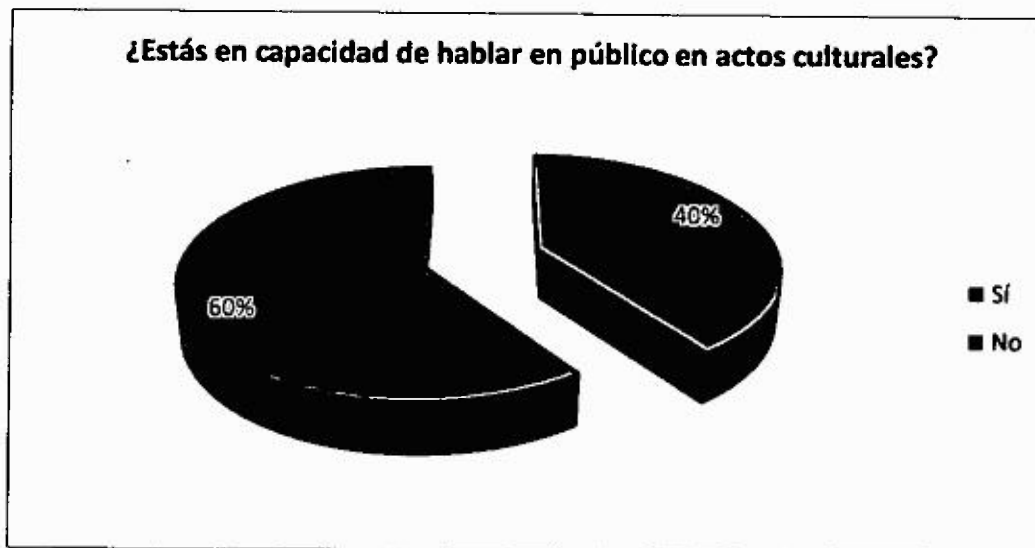
El 78% dice que sabe cómo se debe hablar en público; mientras que el 22% anotó que no conoce.

Cuadro N°12. Distribución de los encuestados por capacidad para hablar en público en actos culturales

<i>Capacidad para hablar en público</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Sí		40%
No		60%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°12. Distribución de los encuestados por capacidad para hablar en público en actos culturales



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

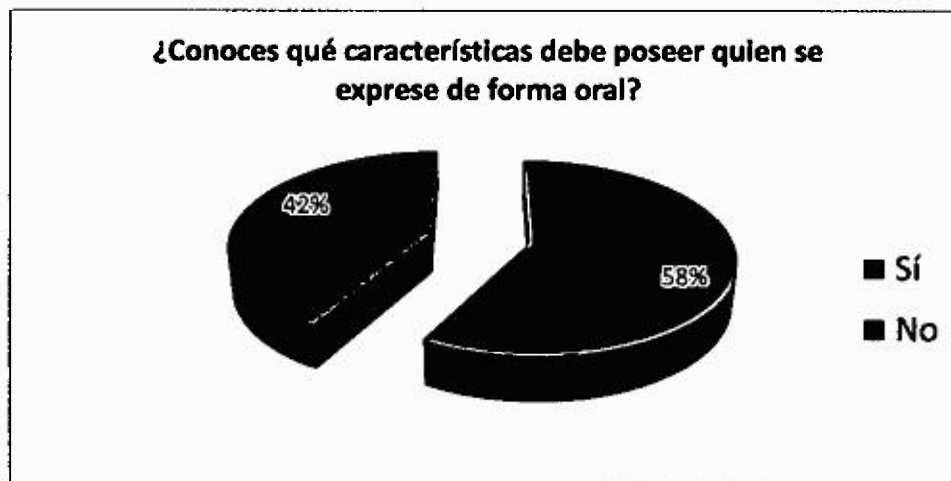
La mayoría de los estudiantes, el 60%, dijo que no están en capacidad de hablar en público, en actos culturales; el 40% dice que sí.

Cuadro N°13. Distribución de los encuestados por conocimiento de características que debe poseer quien se exprese de forma oral

<i>Conocimiento</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Sí	29	58%
No	21	42%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°13. Distribución de los encuestados por conocimiento de características que debe poseer quien se exprese de forma oral



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

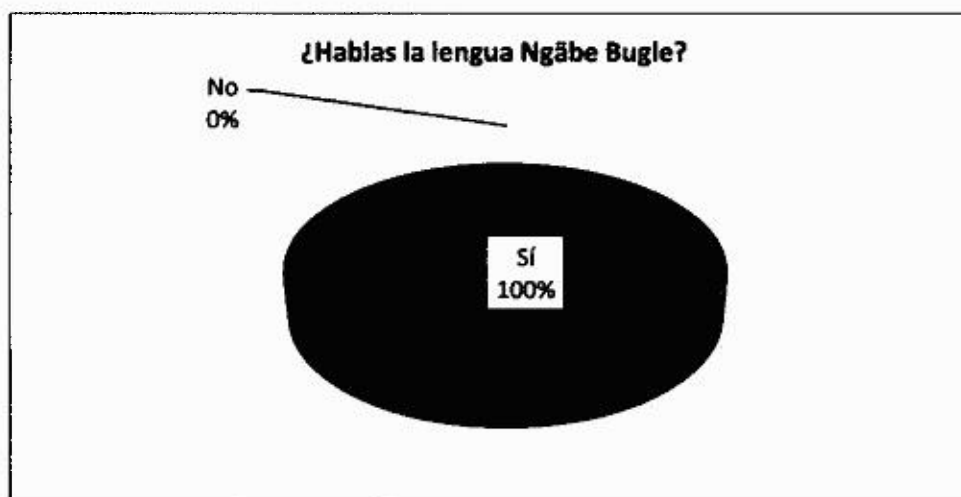
La mayoría de los estudiantes (58%) dice conocer las características que debe poseer quien se exprese de forma oral; el 42% dijo que no sabe.

Cuadro N°14. Distribución de los encuestados por uso de la lengua Ngäbe Bugle

<i>Habla lengua Ngäbe Bugle</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Sí	50%	100%
No	0	0%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°14. Distribución de los encuestados por uso de la lengua Ngäbe Bugle



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

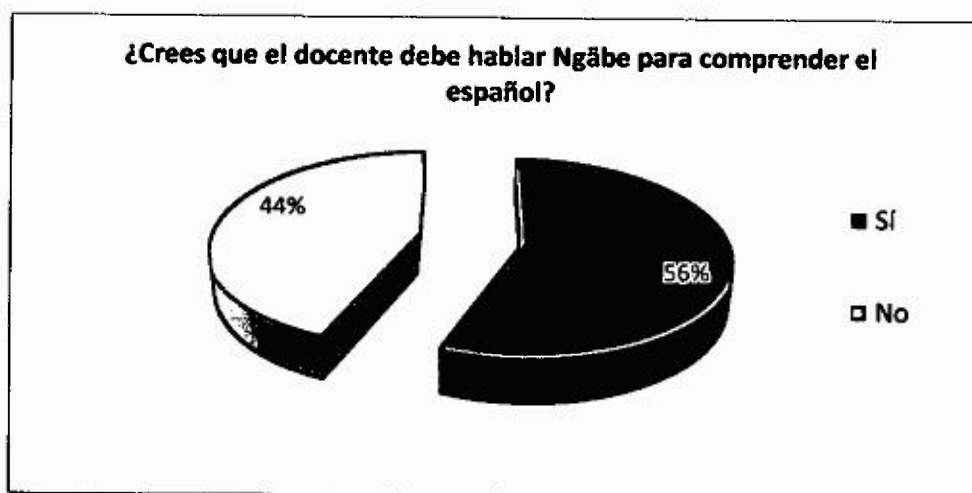
El 100% de los alumnos de la encuesta dice hablar la lengua Ngäbe Bugle, lo que es representativo al aprender una segunda lengua, que es la castellana.

Cuadro N°15. Distribución de los encuestados por creencia de si el docente debe hablar Ngäbe para comprender español

<i>El docente debe hablar Ngäbe</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Sí	28	64%
No	22	36%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°15. Distribución de los encuestados por creencia de si el docente debe hablar Ngäbe para comprender español



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

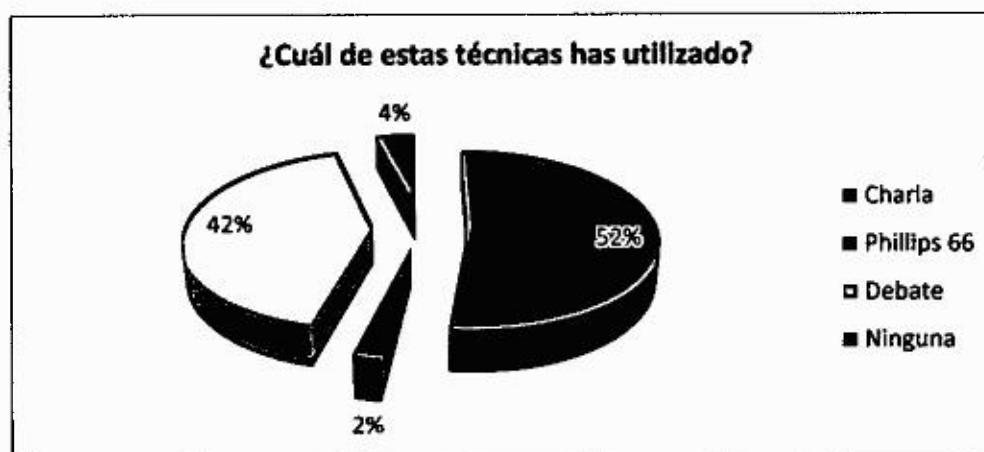
El 56% de los estudiantes cree que el docente debe hablar Ngäbe para comprender el español; el 44% estableció que no.

Cuadro N°16. Distribución de los encuestados por utilización de técnicas

	Cantidad	Porcentaje
Mesa redonda	26	52%
Phillips 66	1	2%
Debate	21	42%
Ninguna	2	4%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°16. Distribución de los encuestados por utilización de técnicas



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

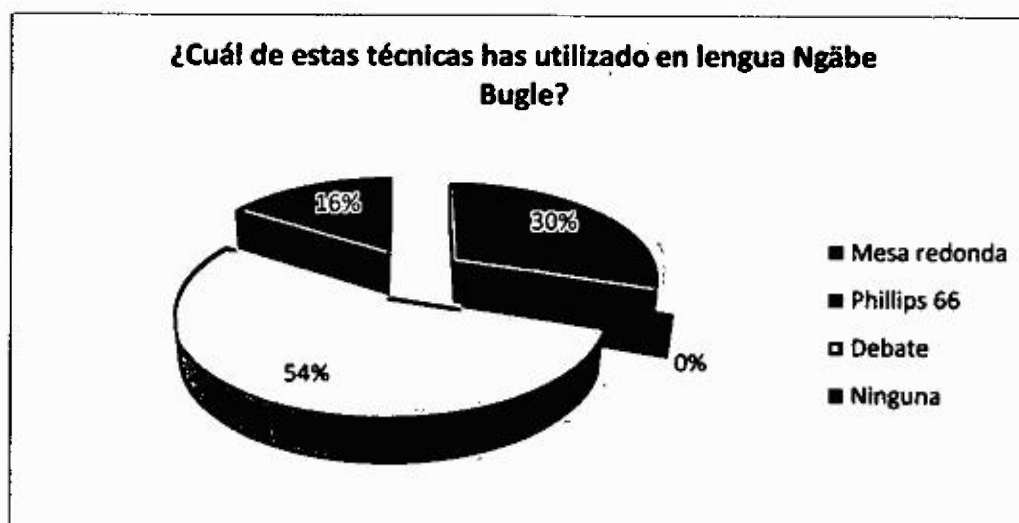
La técnica más utilizada por los estudiantes de Cerro Pelado es la charla (52%); el debate en un 42%; el Phillips 66 en un 2%; el 4% dijo que ninguna de ellas.

Cuadro N°17. Distribución de los encuestados por utilización de técnica en lengua Ngäbe Bugle

<i>Técnica en lengua Ngäbe Bugle</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Mesa redonda	15	30%
Phillips 66	0	0%
Debate	27	54%
Ninguna	8	16%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°17. Distribución de los encuestados por utilización de técnica en lengua Ngäbe Bugle



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

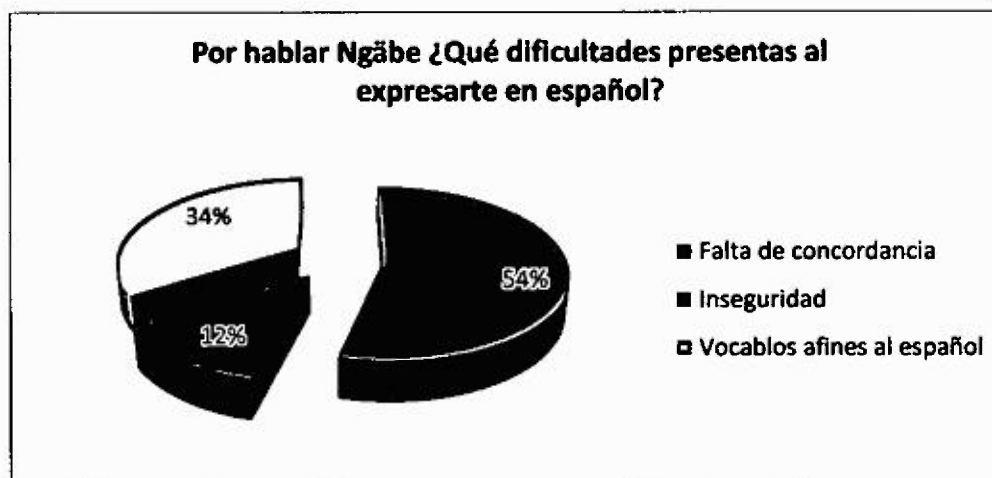
La técnica que más ha utilizado el estudiantado en lengua Ngäbe Bugle, ha sido el debate; el 30% dice que la mesa redonda; el 16%, ninguna y nadie estableció haber usado el Phillips 66.

Cuadro N°18. Distribución de los encuestados por dificultades que presentan al expresarse en español por hablar Ngäbe

<i>Dificultades</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Porcentaje</i>
Falta de concordancia	2	54%
Inseguridad	6	12%
Vocablos afines al español	17	34%
Total	50	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

Gráfica N°18. Distribución de los encuestados por dificultades que presentan al expresarse en español por hablar Ngäbe



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del C.E. Cerro Pelado, 2011.

La mayor dificultad que presentan los alumnos por hablar Ngäbe, al expresarse en español, es la falta de concordancia (54%); el 34% dice que los vocablos afines al español y el 12% reflejó que es la inseguridad. Así, independientemente, de cuál sea la dificultad se establece que existe.

4.3. Entrevista a docentes

La entrevista realizada a las dos profesoras, Elizabeth Batista y Celmira Carrasco, refiere la confianza que poseen en sus estudiantes, aunque dicen que ellos han demostrado en las diferentes actividades del colegio que se presentan dificultades en la expresión oral, pero es superable con técnicas y métodos dinámicos y que promuevan esa área.

Las compañeras del área de español, resaltaron que la educación es una *"relación bidireccional, en la que ambos: estudiantes- educadores tienen un papel relevante, también la comunidad tiene parte en la educación del área comarcal: hogar-escuela-comunidad, por tanto, creen fielmente que el centro educativo es uno de los mejores de la comarca"*.

La pregunta acerca de los métodos más empleados en el área de expresión oral, respondieron que son *"los trabajos individuales (charlas) y grupales (mesa redonda) y las investigaciones para recoger información y hacer exposiciones frente a la clase"*.

Las sugerencias más relevantes de las dos docentes fueron que *"ante las diferentes políticas gubernamentales al no haber una política de Estado en la educación, había que adecuar el programa para que sea más funcional y a la par de los requerimientos el estudiante. Que los objetivos deben saberse*

desdoblar y que se cumplan siempre, ya que hay varios del área de expresión oral.

Una de las docentes estableció que el colegio se ha ganado varios premios al participar en concursos diferentes de oratoria, décima o declamación, a nivel de zona y nacional; lo que refiere que técnicas de expresión oral se utilizan siempre, pero que los alumnos al hablar la lengua materna tienen ciertas limitaciones, como es la concordancia del género y número.

Las educadoras fueron enfáticas en el asunto de que hay que contextualizar los contenidos al no haber un programa para el área propiamente dicho. Así mismo, que hay varias dificultades por lo que había que hacer adecuaciones curriculares en la materia.

Mostraron que no tienen textos preferidos para utilizarlos en la expresión oral, pero *"Aprende tu Idioma o los de Santillana son buenos; aunque para la expresión oral prefieren videos que les ayude con la tarea de promover el área. Así los talleres prácticos son más comunes con información o recursos tecnológicos, del Internet o enviado por el Ministerio de Educación"* (Batista y Carrasco, 2012).

La mayor preocupación al enseñar la expresión oral es la que tienen, según con *el XIIº*, referente al tiempo, ya que lo requieren más para las prácticas

de oralidad. Por otro lado, *"cada clase debe ser reforzada con otros temas. Las estrategias de expresión oral se promueven más en diversos actos culturales con instrumentación tecnológica"*.

Por otra parte el perfil que se busca en los estudiantes de Cerro Pelado *"es que obtengan los esenciales mínimos, especialmente aquellos que son más necesarios como perder el temor en público al hablar, ya que permitirá, al entrar a la universidad o un trabajo, estar seguros de su propia autonomía"*

Según Batista (2011), *"es difícil pretender enseñar español a alguien que tiene tan arraigada su lengua materna, ya que lo que puede parecer incorrecciones, para ellos no tiene importancia. Y tienen la tendencia a creer que el docente debe hacer ajustes en la evaluación"*.

"Lo cierto es que los alumnos demuestran competencias en la expresión oral, porque siempre se está haciendo algo relacionado en la modificación de la conducta relacionada a cómo aprender con el docente latino y se les dice que prestar atención a la forma en que se utiliza la lengua castellana ante su ambigüedad o diferencia con la Ngäbe es un punto de partida para aprender mejor" (Carrasco, 2011).

“Siempre se hace énfasis del compromiso que tienen los alumnos con su propio aprendizaje, de la lengua castellana al ingresar en estos colegios, para ello se les orienta y aconseja que debe haber un aprendizaje de la lengua escrita primero, para promover la oral” (Carrasco, 2011).

4.4. La observación directa

La observación directa facilitó el observar a los estudiantes y docentes en el colegio. Las visitas al colegio permitieron evidenciar que el trabajo docente está regido por el desarrollo de un sistema de capacitación continua y permanente en las diferentes temáticas, no solo en el de la expresión oral. De allí, que se logren objetivos de manera eficaz, aunque se dificultan algunos objetivos por cierta dualidad de la lengua: castellana y Ngäbe.

Además, se observó la constante preocupación por ayudar al estudiante que está pensando ingresar a las universidades del área, ya que el trabajo que realizan todos los educadores, no solo los de español, puede considerarse fortalecidos con las ofertas que hay actualmente. El progreso se deja ver en la igualdad de oportunidades para la población de la comarca.

El esfuerzo que hacen los miembros de la comunidad educativa en estudio, plantea ejes transversales del sistema, que logran la adecuación del programa por los educadores; se da una gran responsabilidad de los

estudiantes, colaboradores administrativos y todo el equipo de trabajo, que se esmera por brindar un producto con calidad.

Las dificultades que se presentan no impiden que las profesionales del español, aporten significativamente a esta etapa de la vida escolar más difícil del joven que cursa estudios, ya que ante todo los animan a que se interesen por valores de la oralidad, como es el impacto y la proyección que debe darse al hablar ante el público.

Al terminar el análisis de resultados, es evidente que los jóvenes de Cerro Pelado, se desenvuelven en un ambiente de lucha, competencia y progreso. Y esto es así, toda vez que conocen sus derechos, que son iguales a otros de la sociedad panameña, por recibir una educación de calidad y cónsona con los tiempos que cambian a cada momento. Así mismo, entre derechos tienen deberes: el estudio para hacerse competentes y sean agentes transformadores de sus contextos.

Deben, por tanto cuidar varios aspectos para lograr el éxito, como es la estructura de estrategias que contengan tareas académicas en el aula, que debe involucrar una práctica relativamente alta del docente, que adapta los objetivos, contenidos y actividades a los alumnos en pos de tareas distintas a las pruebas

escritas para responder de manera más adecuada al desarrollo de competencias y actitudes a tono con el postulado educativo nacional.

Hay que promover más el aprendizaje autónomo en grupos colaborativos, en los que las técnicas de prácticas de aprendizaje autónomas y la organización idiomática espacial del aula se debe dar en un ambiente de motivación con la asignatura, deben tener presente las características de la modalidad taller para la oralidad, que es la máxima consecución de la expresión oral en estudiantes con las condiciones del área.

La necesidad del funcionamiento de los modelos de transformación curricular debe ser comprendida en toda su magnitud por todos los docentes, que independientemente de la asignatura que ofrezcan, apoyan el español, en cuanto a la preocupación de que los jóvenes hablen bien el castellano.

De aquí, se desprende que hay cierta pobreza de vocabulario, abundan las redundancias, repeticiones de palabras, muletillas, frases incompletas, incoherencia en algunas ideas al expresarse; algunas imprecisiones, ya que se da la ambigüedad de palabras y frases, por tanto falta de claridad, tono un tanto bajo, problemas en la dicción y la voz.

A pesar de las dificultades o situaciones de los estudiantes y docentes, que pudieran darse en el colegio de Cerro Pelado, ambos grupos reflejan el deseo por mejorar lo que hasta ahora han logrado en la asignatura de español y el centro en general. Por esta razón, es importante presentar una propuesta que, aunque sencilla, aporte en la realización de metas que promuevan la expresión oral dentro de un marco lingüístico. En ello, son muchas las técnicas y los métodos con que se puede ejercitar la expresión oral, como alternativa que se considera válida y practicable: Seminario-taller.

CONCLUSIONES

La necesidad de mejorar la expresión oral actualmente se percibe por ser un vehículo universal de comunicación humana y sus beneficios son en todos los campos del quehacer del individuo como el personal, el profesional y el social.

El Sistema educativo panameño es consciente de la importancia que posee la expresión oral, como herramienta de interrelación humana, por ello, la contempla como una de las áreas que contiene un conjunto de actividades que enseñar y aprender.

La expresión oral se trabaja educativamente, pero puede decirse que poco, por no tener la suficiente conciencia de ser sensible de mejoras a través de procesos pedagógicos que impulsen objetivos no solo contenidos en el programa de español, sino aquellos propios de esa interrelación del docente con el alumno.

La educación del nivel medio debe enfatizar una formación docente dinámica y continua, ya que hablar de manera correcta, coherente y eficaz es imprescindible para establecer una mejor adaptación al contexto en el que interactúa.

El dominio y manejo eficaz de la expresión oral contribuye a lograr la empatía, es decir, mejores relaciones con los demás y optimizar las expectativas de índole profesional.

La didáctica de la expresión oral debe ser considerada como un conjunto de elementos lingüísticos y extralingüísticos, puesto que gran parte del mensaje llega a través de estos últimos, como son la voz, el movimiento, las posturas, indumentaria y otros.

Los diversos enfoques comunicativos se complementan con los medios tecnológicos, porque estos contribuyen de modo significativo al desarrollo educativo de la expresión oral.

La interculturalidad y el bilingüismo, que se vive en la Comarca, abogan por el desarrollo de proyectos y actuaciones educativas en la expresión oral, tanto de los discentes como de los educadores, por lo que es un proceso bidireccional en el que ambos pueden aprender a mejorar las habilidades orales ante otros.

La utilización o implementación de pocas actividades académicas de expresión oral por semana, se convierte en una deficiencia en la asignatura de español. De allí que esta situación se ve reflejada en la poca habilidad de expresión que tienen los estudiantes del nivel de media del Centro Educativo Cerro Pelado.

Los estudiantes de habla Ngäbe en su mayoría, el 96%, consideran que para comprender mejor la asignatura de español, el especialista de esta materia debe

tener conocimientos concernientes de la lengua Ngäbe e interactuar con ellos en dicha lengua y así la asimilación del idioma español será más efectiva.

A pesar de llevar a cabo diferentes actividades donde se ejercita la expresión oral, los estudiantes en su mayoría el 60% consideran que no se sienten en la capacidad de hablar en público y que su desenvolvimiento se ve reducido al enfrentarse ante un grupo de personas.

La técnica de expresión oral que se utiliza con mayor frecuencia entre los estudiantes de lengua Ngäbe del Centro Educativo Cerro Pelado, en la asignatura de español, es la charla, considerándose esta actividad como una práctica básicamente memorística. Razón por la cual, los estudiantes no ejercitan adecuadamente la expresión oral, ni la selección coherente de las ideas con fluidez y naturalidad.

Los estudiantes en su lengua materna, la Ngäbe Bugle utilizan con mayor frecuencia la técnica del debate, como un método donde se da la discusión y exposiciones de ideas. A pesar de utilizar con preferencia la expresión oral sobre la expresión escrita, la transmisión de las ideas se les dificulta y las mismas no son del todo coherentes.

Es evidente la falta de concordancia sintáctica en la expresión verbal de los estudiantes de lengua Ngäbe esto se aprecia con mucha frecuencia al tratar de

transmitir su pensamiento y plasmar sus ideas de manera verbal, ya sea oral o escrita. Es notoria la falta de relación entre el género y el número que utilizan al formar las frases u oraciones.

La carencia de elementos gramaticales en la lengua Ngäbe Bugle existentes en nuestro idioma español tales como artículos, preposiciones entre otros, se convierte en una gran barrera lingüística que les dificulta transmitir las ideas al idioma español. Puesto que, no encuentran los términos a fines que les permitan una correcta expresión oral, al momento de emitir sus ideas. Esta situación es recurrente en la manera de expresarse de los estudiantes de lengua Ngäbe Bugle y se convierte en el principal obstáculo lingüístico para lograr una correcta relación y emisión de las ideas.

RECOMENDACIONES

Al concluir este estudio, se presentan algunas recomendaciones:

Promover el trabajo didáctico enmarcado en las habilidades lingüísticas, tomando en cuenta la posible contextualización cultural, en este caso comarcal, debido a que los diversos campos, en los que se desenvuelven los estudiantes del nivel medio de Cerro Pelado, pueden presentar diferencias de los que normalmente se conocen.

Valorar la expresión oral del alumnado de manera continua y general, sin olvidar que el educador debe reflexionar también en su propia actuación oral, llevada al salón de clases, con el fin de mejorar su práctica docente.

Desarrollar en la didáctica de la expresión oral metodologías que promueven la práctica de los códigos no lingüísticos que completan, apoyan o reemplazan la palabra hablada, evitando malentendidos o ambigüedad en el mensaje. Esto es tomar en cuenta la pragmática para lograr una buena competencia oral.

Procurar que los docentes realicen tareas que representen situaciones reales de la vida cotidiana para practicar la expresión oral de modo funcional y global. Sus actividades para ejercitar la habilidad lingüística en el nivel medio deben ser atractivas y motivadoras para que los jóvenes se impliquen y aprendan.

Incrementar el uso de los diversos recursos tecnológicos existentes en el Centro Educativo Cerro Pelado en la promoción de prácticas de expresión oral, tales

como aquellos que sirven para dar sonido, ofrecer imágenes o compartir ideas con otros en largas distancias.

Propiciar estrategias didácticas de la lengua castellana con la Ngäbe, que contengan actividades basadas en la interacción, juegos dramáticos, aprendizaje cooperativo, historias y relatos, comunicación formal, textos literarios, juegos lingüísticos, otros; en las que la lengua materna pueda establecer relaciones y aporte muchos recursos para el desarrollo de las habilidades comunicativas sin dificultades ni obstáculos.

Ofertar a la escuela de español, del Centro Regional Universitario de Veraguas, el seminario-taller de expresión oral, como estrategia metodológica, a los estudiantes en formación.

Realizar seminario-taller en expresión oral, en los centros educativos oficiales en los que puedan dictarse.

CAPÍTULO 5

LA PROPUESTA

5.1. Introducción

Los resultados de esta investigación reflejan una gran necesidad de aportar a las estrategias de la expresión oral en el Centro Educativo de Cerro Pelado, dentro de la didáctica para el mejoramiento del aprendizaje autónomo de la lengua castellana en los estudiantes ngäbe, que presentan dificultades por la dualidad con su lengua materna.

Las referencias del Ministerio de Educación (2012) de “aprender a aprender”, que conlleva imperiosamente a realizaciones en las que los estudiantes demuestren capacidades de aprendizaje de la lengua castellana, relacionados a la expresión oral. Esto es, un conjunto de técnicas que determinan las pautas generales que deben seguirse para comunicarse oralmente con efectividad, o sea la forma de expresar sin barreras lo que se tiene en el pensamiento.

El conjunto muestra elementos de la comunicación oral, como es la organización de las ideas; autodomínio, la dicción, que consiste en la pronunciación clara y correcta de cada palabra. Es en sí, la forma de comunicación verbal, que emplea la palabra hablada, unida a signos fonológicos convencionales.

Las implicaciones identifican formas de observar el fenómeno lingüístico que camina con otro al que está acostumbrado un estudiante ngäbe; significa un acceso objetivo a la lengua oral.

El compromiso de mejorar tiene como base los postulados del Ministerio de Educación y, a la vez, las ideas de Frida Díaz (2005) en la que se valora, lo significativo, porque se corre el riesgo de dejar por fuera competencias profesionales, estrategias cooperativas, creatividad e innovación, construcción significativa, valores, habilidades del pensamiento, dominio de nuevas tecnologías, aprendizaje; todo un proceso global.

El estudiante pondrá en juego sus recursos personales, colectivos y contextuales en el desempeño de mejorar la expresión oral; el docente fomentará el desarrollo de esa expresión, la autoconfianza. Ello significa que también pondrá esfuerzos con la comunidad comarcal para aprender algo de la lengua materna Ngäbe, en especial diferencias y similitudes, pero ante, todo no pretenderá superponer la suya, sino que cambiando de metodologías y utilizando estrategias que satisfagan a los estudiantes o los motive al aprendizaje de la segunda lengua, logrará un modelo real.

Este pensamiento debe ser concretado por una propuesta que ofrezca a los docentes perspectivas más amplias y que, sobre todo, se centre en la comprensión de los procesos de enseñanza-aprendizaje lingüísticos,

relacionados con la expresión oral. Pero, también, un compromiso de saber que es la forma de obtener mejores resultados. Precisamente, porque el hablar es el modo de comunicación más antiguo, pero anterior a la expresión escrita, que sufrió una evolución desde sus orígenes, los cuales aún son discutidos.

El desarrollo de un seminario-taller sobre Estrategias metodológicas de enseñanza de la expresión oral es una propuesta que consiste en una gran responsabilidad docente, en la cual se obtiene un sinnúmero de técnicas de aprendizajes significativos y se compromete a mejorar la calidad de enseñanza en el nivel medio. Propicia la acción estudiantil más allá de una actividad mecánica y repetitiva; garantizará el desarrollo de la creatividad e investigación para el logro de la autonomía del alumnado al hablar frente al público.

La propuesta se enmarca a la construcción del aprendizaje, conllevando un proceso de mediación y vinculación docencia-investigación como una de las alternativas idóneas de cómo promover la expresión oral. Así, cada profesor podrá obtener y ofrecer estrategias que implementen resultados positivos en su tratamiento de la palabra hablada.

El seminario para profesores de español de la escuela media de Cerro Pelado se presenta como una preocupación por las dificultades encontradas en la investigación y la que se refleja en la entrevista hecha a los profesionales. Se

estructura con base en la necesidad de conocer y exponer diversas técnicas que pueden facilitar la enseñanza, por tanto, el aprendizaje de la expresión oral.

5.2. Justificación

La comprensión del planteamiento de una realidad didáctica de la expresión oral llevan a la observación de los planes de estudio, las unidades secuenciales, las situaciones de aprendizajes, para presentar una propuesta que acorde con los avances tecnológicos y permita la realización de cambios en el centro Cerro Pelado, con la finalidad de ajustar la formación, permitiendo ayudar al guía como al discípulo a que se enfrente a los desafíos propios del mundo actual.

La necesidad de conformar un seminario sobre estrategias de la enseñanza de la expresión oral logrará el cumplimiento de la política pública del Ministerio de Educación y la Comarca Ngäbe Bugle, ya que contribuirá a aumentar las oportunidades de desarrollo humano, para apropiarse de experiencias exitosas de metodologías y estructuras adecuadas.

El seminario-taller de expresión oral motiva a conocer y profundizar sobre esta área del español, siendo la primera manera de transmitir la cultura a las generaciones presentes y futuras, ya que esta es tan antigua, aun cuando no

habían aparecido los símbolos gráficos, el lenguaje oral tuvo mayor seguridad, difusión y precisión.

La expresión oral plantea que el contacto que se crea es más personal, puesto que al hablar, las pausas, la firmeza o el temblor de la voz, permiten conocer muchos aspectos de la personalidad de quien habla; en el lenguaje escrito esto puede disimularse. Asimismo, la riqueza del vocabulario, siendo más completa.

5.3. Objetivos

- Explorar diversas metodologías de la expresión oral para ayudar a los estudiantes de Cerro Pelado a que aprendan a utilizarlas y mejorar su seguridad y conocimiento.
- Crear una cultura de pensamiento en cada ente formador que anime a los jóvenes a pensar crítica y creativamente sobre su quehacer de la lengua hablada.
- Desarrollar criterios y procedimientos que puedan documentar las habilidades expresivas de los docentes de español para guiar el proceso de reflexión en el trabajo con el alumno.
- Utilizar la tecnología digital para el logro de competencias de los participantes.
- Redactar documentos eficaces, sobre expresión oral con ayuda del procesador de textos.

- Tomar conciencia de la necesidad urgente de ampliar el campo de las metodologías en los grupos de bachilleratos.

El seminario buscará la reflexión sobre la práctica docente y la apropiación de herramientas que puedan ayudar al estudiantado y educadores a formarse más en los diversos usos de la comunicación oral, los recursos modernos y el manejo adecuado.

5.4. Contenidos y actividades

El seminario presenta contenidos del Programa de Media, (como se presentó en el capítulo segundo), u otros que se consideran necesarios y deben aparecer, ya que con ello se concreta una propuesta eficaz.

Comunicación oral

- Conceptos acerca de la pronunciación y entonación de las palabras.
- Características de la pronunciación del español actual y en la comarca.

Barreras de la comunicación

- Concepto

Clases de barreras comunicativas

El mensaje eficaz

- Concepto
- Características del mensaje eficaz
- Flexibilidad

- Agudeza
- Receptividad
- Preparación cuidadosa
- Uso del silencio

Funciones del lenguaje

- Referencial
- Poética
- Conativa o apelativa
- Metalingüística
- Expresiva
- Emotiva

Corrección de vicios del lenguaje en diversas situaciones comunicativas

Correcciones de vicios del lenguaje

- Enriquecimiento léxico
- Definiciones
- Propiedad y precisiones

Cualidades del mensaje oral

- Claridad
- Precisión
- Fluidez
- Pertinencia

Máximas de la conversación

- Cantidad
- Calidad relevancia o relación
- Modo o manera

Teoría de la cortesía positiva

- Cortesía negativa
- Teoría de la imagen pública

Técnicas y actividades de expresión oral

Pre-comunicativas

Estructurales: Aíslan los elementos lingüísticos de la comunicación (palabras, frases) para trabajar características gramaticales o léxicas. También se tiene los juegos de repetición, juegos de vocabulario, prácticas de transformación sintáctica.

Casi-comunicativas

Presentan las unidades lingüísticas mínimas en fragmentos de discursos más amplios y significativos; conversaciones dirigidas, juegos lingüísticos, actividades de interacción.

Comunicativas

-De comunicación funcional: Inciden en los significados y la comprensibilidad del mensaje; vacíos de información, resolución de problemas, juegos de roles, asambleas.

-Interacción social: Inciden en las connotaciones sociales del lenguaje, utilizando los contenidos en situaciones reales de comunicación. También, los programas radiofónicos, conferencia, recital poético, cuentacuentos, representaciones.

Estas actividades pueden desarrollar diversos tipos de actividades, que refieren parte de la didáctica de mejoramiento de la expresión oral en los jóvenes (Vázquez & Huelva, 2015). Entre ellas:

Basadas en la interacción

- **Espejo:** Los alumnos circulan libremente por el aula y, a una señal, conversan con su compañero más próximo.
- **Cebolla** Generación de ideas en un proceso que va desde lo individual al gran grupo.
- **Pirámide** El alumnado se distribuye en dos circunferencias concéntricas formando parejas que van rotando.
- **Mercado** Diálogo en el que un alumno debe interpretar la opinión del otro.

Basadas en respuestas

- **Buscar las diferencias en parejas:** los (as) alumnos(as) deben encontrar las diferencias entre dos imágenes, pero cada uno(a) solo puede ver una de ellas.
- **Torbellinos de ideas:** situaciones imaginarias con un tema controvertido que admite varias soluciones y que genera discusión y debate en la clase.

- Solución de problemas: conseguir el máximo de respuestas creativas ante un estímulo. Conseguir una información que nos interesa o nos falta para solucionar un problema.
- Vacíos de información.

Basadas en objetos, sonidos, imágenes, videos

- Identificarlos, describirlos, inventar un contexto, insertarlos en una historia, imaginar que ocurrió antes y que ocurrirá después, qué relaciones hay entre las personas que aparecen, crear diálogos entre ellos objetos; comentar los videos, explicarlos, resumirlos, continuarlos, imitarlos.

Basadas en los géneros periodísticos

- Noticiario: Comentar las noticias del centro, del barrio, del pueblo o ciudad, la actualidad deportiva; por grupos, repartir tareas para representar/grabar un noticiario.
- Entrevista: Entre compañeros(as), a una persona.
- Cufia radiofónica: Grabar anuncios radiofónicos para campañas de sensibilización, para productos inventados.
- Tertulia y rueda de prensa.

Basadas en juegos lingüísticos

- Enigmas: “Quién es quién”, “Pasapalabra”. Juegos en los que se repite una pregunta o una estructura a partir de un enigma, los participantes formulan preguntas para resolverlo a las que se les responderá SÍ o NO.
- Repeticiones: Juegos comerciales y televisivos.
- Adivinanzas: Formular adivinanzas a partir de fórmulas sencillas.

Basadas en los textos literarios

- Lectura expresiva.
- Cuentacuentos: Preparar la narración de un cuento para contarlo ante un público.
- Escenificación: Preparar un texto teatral para representarlo ante un público.
- Recital poético.

Basadas en el juego dramático

- Improvisación: Se asume un rol y se interactúa de forma espontánea en una situación comunicativa.
- Dramatización: Se reacciona ante una situación proyectando la propia personalidad.

- **Creación colectiva:** A partir de diversa técnicas, el alumnado, en pequeños grupos, asume distintos roles y crea una situación en la que se desarrolla un conflicto dramático para representarlo tras una breve preparación.
- **Simulación juego de roles:** Situación comunicativa en la que hay que resolver un problema; cada participante asume un rol y cuenta con un tiempo previo para preparar sus intervenciones. Proceso de trabajo colaborativo a partir de los elementos básicos del drama para construir un texto dramático y preparar su representación ante un público.

Basadas en el aprendizaje cooperativo

- **Limitación de recursos:** se controla o reduce la fuente de información para obligar al alumno a compartir la información.
- **Rompecabezas.** Las fichas representan distintas funciones lingüísticas; para intervenir cada alumno(a) debe ajustarse a dichas funciones.
- **Conversaciones participativas.** Todos(as) deben intervenir, para lo cual dejan un testigo (un lápiz, un bolígrafo) o un rastro (lana).
- **Conversación con fichas.** se reparte la información entre los miembros de un grupo y entre todos deben recomponerla.

Basadas en historias y relatos

- **Recrear:** Completar Cambiar el punto de vista, el narrador, el contexto, algún personaje, el final.

- **Construir:** Imaginar y contar una parte de la historia previamente omitida (inicio, escena intermedia o final).
- **Recordar:** Hacer o responder preguntas tras la audición o lectura de una historia.
- **Comentar:** Crear historias colectivas o individuales basándose en propuestas diversas (estructuras de los cuentos tradicionales).
- **Anécdotas:** ¿Cuál es la vez que más? hablar a partir de una fecha importante, un objeto apreciado, una foto curiosa.

Basadas en la comunicación formal

- **Conferencia.** Sobre un tema preparado previamente.
- **Debate:** Para decidir un tema de interés general.
- **Discurso:** Con preparación previa, con punto de vista asignado a cada grupo que después puede ser invertido.
- **Mesa redonda:** Cada participante prepara el tema desde una determinada perspectiva.
- **Asamblea:** Elegir un(a) compañero(a) para hacerle un discurso de agradecimiento, intentar convencer de las virtudes de un aparato inservible, jugar a políticos.

Todo esto, debe tener muy presente los códigos extralingüísticos o no lingüísticos, en los actos de habla, por su significación en la transmisión del mensaje oral. Además, complementar las prácticas con el uso de los medios tecnológicos que sirvan de apoyo a las actividades. Así, por ejemplo para construir una radio escolar (PodCast Award); producir textos orales (Podsonoro); para grabar un texto literario (Audacity); para hablar con alumnado de otros centros, otros países, otras culturas (Skype).

5.5. Entorno

El seminario-taller de expresión oral tendrá como entorno los salones del Centro Educativo Cerro Pelado. Esto es, porque aquí se hizo la investigación que demuestra la necesidad de plantear a docentes y estudiantes una manera diferente de observar el fenómeno lingüístico.

5.6. Beneficiarios y demandas

La propuesta está entre los objetivos y criterios para los destinatarios indicados (docentes de Media), no obstante están invitados a participar otros docentes. Se desarrollará como actividad del Departamento de Español del Centro Regional Universitario de Veraguas.

Los recursos son humanos, materiales y físicos del colegio Cerro Pelado. Tiene un costo mínimo, que consiste en B/.15.00 (Quince balboas con cero centésimos), por participante.

⚡ Instrumentos y materiales

El desarrollo del seminario hace necesario utilizar algunos recursos tecnológicos y materiales didácticos, como que se tienen en el colegio o privados:

- Papelería: hojas, lápices, bolígrafos, cuaderno de notas, borrador, hojas blancas.
- Recursos tecnológicos: computadora, impresora, procesador de texto Microsoft Word, para representación de gráficas Microsoft Excel y PowerPoint o Publisher.

5.7 Diseño

El proceso previo de configuración del seminario-taller, relacionado a la expresión oral se dará por un proceso que implica las siguientes fases:

- Se observa y analiza el medio en el cual se desenvuelve el docente y el estudiante de los diferentes bachilleratos existentes en el colegio.
- Se evalúa, mediante la organización y prioridad, de las necesidades identificadas, en especial de lo que el docente puede o no entregar a su alumno.

- Se planeó y se proyecta un modo de solucionar la necesidad, por medio de una actividad que descubra la posibilidad y viabilidad de la(s) solución(es).
 - Se ejecutará en la vida real la idea inicial, por medio de materiales y procesos productivos, con los respectivos permisos y ayudas.
-
- ◇ **Nombre:** Seminario-taller de didáctica para el desarrollo de la expresión oral.
 - ◇ **Coordinador:** Docentes de Español del C R U V.
 - ◇ **Horas:** 40 horas. Preferiblemente semana continua y completa, de lo contrario fines de semana.
 - ◇ **Perfil del participante:** Docentes de Español de escuelas medias o pre-medias. En especial los que dictan los bachilleres en Cerro Pelado.
 - ◇ **Cantidad de participantes:** 25 por grupo.
 - ◇ **Nivel:** Superior.
 - ◇ **Clase:** Perfeccionamiento docente y mejoramiento de la calidad educativa.
 - ◇ **Contenidos:** Expresión oral y relacionados al tema.
 - ◇ **Metodología:** técnicas y actividades diversas, entre ellas: juegos dramáticos y lingüísticos, equipo colaborativo, trabajo individual; actividades orales. Dinámica de grupo y otras que ayuden al desenvolvimiento activo del profesional del área.
 - ◇ **Modalidad:** Semipresencial.

5.8. Presupuesto

Este aspecto incluye los ingresos que pueden implementarse y los gastos que surjan al desarrollar la propuesta.

Cuadro N°19. Presupuesto de ingresos y gastos

Descripción	Ingreso/ Gasto
Inscripción	B/. 15.00
Honorario a docente	250.00
Departamento de Español	1.00
Certificado	1.00
Apoyo didáctico	5.00
Reproducción documento	5.00
Elaboración de módulo	75.00
Total	352.00

FUENTE: Elaborado por la autora de esta investigación

* Dispuesto para un grupo.

5.9. Cronograma

Las actividades del cronograma son las generales, ya que las específicas aparecerán en el documento y representan el aspecto central del seminario-taller, que serán planteadas a modo de programación analítica. Y más detalladas se ofrecerán en el contenido del documento de trabajo a utilizar.

Cuadro 20. Cronograma de actividades

Actividad	Fecha probable					
	Diciembre 2017	Enero 2018	Febrero 2018	Marzo 2018	Abril 2018	Mayo 2018
Diseño de la propuesta Seminario-taller	■					
Reclutamiento del recurso humano		■				
Desarrollo de la propuesta			■			
Elaboración de documento de trabajo				■		
Evaluación					■	■

FUENTE: Elaborado por la autora.

PROPUESTA DIDÁCTICA

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
PROGRAMACIÓN ANALÍTICA
SEMINARIO-TALLER DE DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL

Horario: 7:30 a.m. a 1:30 p.m.

Horario Primer día	Objetivos	Contenido	Metodología		Recursos
7:30 a.m. 9:00 a.m.	1. Define operativamente la comunicación actual, el procesamiento de la información y la práctica pedagógica.	<ul style="list-style-type: none"> - Introducción al seminario- taller didáctica de la expresión oral. - La comunicación actual y la didáctica tradicional. 	Técnicas Exposición dialogada. -Lluvia de ideas. -Interacción de experiencias. -Lecturas. - Estudio de caso.	Actividades - Presenta el tema con preguntas y respuestas. - Comenta - Imágenes - Anécdotas.	-Módulo elaborado para el seminario taller sobre expresión oral, 2014. -Lecturas complementarias.
9:00 a.m. 10:00 a.m.	2. Reflexiona acerca del uso de las tecnologías actuales en la expresión oral. 3. Comenta sobre los nuevos medios de comunicación al apoyar la expresión oral.	<ul style="list-style-type: none"> - La expresión oral y los medios de comunicación social. -Ventajas y desventajas de los medios de información. - Nuevos medios de comunicación. - Procesamiento automático de la información. <ul style="list-style-type: none"> -La computadora. -Banco de datos -Audacity, Skipe y otras al servicio de la 	<div>Panel</div> <div>Esquema</div>	<ul style="list-style-type: none"> - Expone basadas en la interacción. - Comenta en el panel los mensajes transmitidos por diversos medios de comunicación social. - Utiliza técnicas y medios modernos de comunicación para enviar mensajes. - Confecciona esquemas acerca de técnicas de expresión oral. 	<ul style="list-style-type: none"> - Grabadora - USB y CD - Periódicos - Televisión - Computadora.

	4. Presenta estrategias didácticas potenciadoras de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral.	expresión oral. - Nuevas técnicas y actividades aplicadas a la comunicación. - Internet	Phillips 66	- Desarrolla prácticas incluidas en el módulo de guía. - Observa un fragmento de una película sobre cómo hablar en público para comentar.	
10:00 a.m. 10:15 a.m.	R E	C	E	S	O
10:15 a.m. 1:30 p.m.	5. Comenta la actividad didáctica propuesta por los participantes. 6. Propone nuevas técnicas para el uso de los medios y envío de mensajes.	- Técnicas para el uso de los medios de comunicación social. - Nuevas técnicas.	- Pequeños grupos de discusión. - Análisis de documento. - Panel. - Tarea.	- Valida las técnicas de uso de los medios de comunicación social. - Desarrolla actividades propuestas en el módulo. - Participa en el panel, referente a los temas tratados en la jornada de actualización. - Asignaciones de tarea. - investigación sobre otros medios de comunicación no estudiados que apoyan la expresión oral.	- Tablero - Cartulinas - Hojas blancas - Papel manila - Murales - Marcadores - Lápices - Computadora.

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
PROGRAMACIÓN ANALÍTICA
SEMINARIO-TALLER DE DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL

Horario: 7:30 a.m. a 1:30 p.m.

Horario Segundo día	Objetivos	Contenido	Metodología		Recursos
7:30 a.m. 10:00 a.m.	1. Identifica las características de la expresión oral. 2. Comenta y aplica las características estudiadas.	La Expresión oral - Cualidades - Clasificación - Métodos.	Estrategias/Técnicas - Exposición dialogada. - Pequeño grupo de discusión. - Redes semánticas. - Demostración. - Videófono. - Mesa redonda.	Actividades - Presenta el tema mediante preguntas y respuestas. - Elabora redes semánticas apoyándose en el módulo. - Se anotan los aportes. - Observa un documental y fragmentos de la película: "El orador".	-Documento elaborado para el seminario. -Película. -DVD con dispositivos para CD y USB.
10:00 a.m. 10:15 a.m.	R E	C	E	S	O

10:15 a.m. 11:30 a.m.	3. Reflexiona y opina sobre el video presentado.	- Pelicula.	Videófono. -Análisis de documentos. -Panel. Pequeños grupos de discusión.	- Observa un documental y comenta los detalles. - Practica técnicas de expresión oral. - Confecciona mural.	-Tablero -Cartulinas -Hojas blancas -Murales -Papel manila -Marcadores -Papel periódico.
11:30 a.m. 1:30 p.m.	4- La expresión oral y su eficiencia.	Otras técnicas. -	Taller -Discusión.	- Expone en un panel, las técnicas de expresión oral y sus actividades.	

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
PROGRAMACIÓN ANALÍTICA
SEMINARIO-TALLER DE DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL

Horario: 7:30 a.m. a 1:30 p.m.

Horario Tercer día	Objetivos	Contenido	Metodología		Recursos
7:30 a.m. 10:00 a.m.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Comenta las cualidades de las diferentes modalidades de la expresión oral. 2. Reconoce la diferencia de las modalidades y sus cualidades al emitir mensajes orales. 	<ul style="list-style-type: none"> -Dialógico (relevancia, sinceridad, cantidad). -Participatividad -Significatividad -Funcionalidad -Ludismo 	Estrategias/ Técnicas <ul style="list-style-type: none"> -Exposición dialogada. -Lluvia de idea. -Discusión de las actividades asignadas. -Análisis de documentos. - Demostración. - Taller. 	Actividades <ul style="list-style-type: none"> - Comenta el tema por medio de preguntas exploratorias. - Realiza prácticas de modalidades de expresión oral. - Expone ejemplos y aplica las modalidades en la expresión oral. 	<ul style="list-style-type: none"> - Documento sobre el seminario taller. - Multimedia - Dispositivos CD y USB - Computadora - Tablero - Papel Periódico - Hojas blancas - Marcadores.
10:00 a.m. 10:15 a.m.	R E	C	E	S	O

10:15 a.m. 11:30 a.m.	3. Explica la actividad didáctica propuesta para los tipos de mensajes orales.	<ul style="list-style-type: none"> - Corrección en el uso de la expresión oral <ul style="list-style-type: none"> -Voz -Dicción -Postura -Otros. 	<ul style="list-style-type: none"> -Taller -Crucigrama 	<ul style="list-style-type: none"> - Elabora documentos y lámina de lo asignado y de acuerdo a las cualidades de la expresión oral. 	<ul style="list-style-type: none"> -Hojas blancas
11:30 a.m. 1:30 p.m.	4. Expresa pensamientos, ideas, sentimientos para promover las técnicas.	<ul style="list-style-type: none"> - Riqueza de Vocabulario. 	<ul style="list-style-type: none"> -Panel -Tareas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Participa en el panel, para la validación de las actividades de expresión oral. - Asignación de tarea. - Investigación referente a estrategias usadas en la expresión oral. 	<ul style="list-style-type: none"> -Bolígrafos - Láminas.

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
PROGRAMACIÓN ANALÍTICA
SEMINARIO-TALLER DE DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL

Horario: 7:00 a.m. a 1:30 p.m.

Horario Cuarto día	Objetivos	Contenido	Metodología		Recursos
7:00 a.m. 8:30 a.m.	1. Reconoce e informa sobre las estrategias para expresión oral.	Técnicas de expresión oral.	Técnicas -Exposición dialogada. -Lluvia de ideas -Discusión de las actividades asignadas.	Actividades - Discute la tarea asignada. - Participa, en lluvia de ideas, sobre las estrategias para la expresión oral. - Analiza los principios de la didáctica de expresión oral, haciendo una comparación de antes y el hoy. - Desarrolla las actividades del documento.	-Documento del seminario taller. -Multimedia -Dispositivos CD y USB. -Tablero Papel periódico -Hojas blancas -Marcadores -Mural -Lápices.
8:30 a.m. 10:00 a.m.	2. Analiza las características de la redacción comercial tradicional y moderna en ejemplos dados.	- Características de la didáctica de expresión oral.	- Análisis de documentos. -Taller Texto paralelo.	- Anota los aportes del grupo empleando el texto paralelo.	

10:00 a.m. 10:15 a.m.	R E	C	E	S	O
10:15 a.m. 1:30 a.m.	3. Explicar las técnicas y actividades d la didáctica de expresión oral.	Otras técnicas	<ul style="list-style-type: none"> - OPLER - Discusión de gabinete. - - Phillips 66 - Mesa redonda - Tarea 	<ul style="list-style-type: none"> - Diálogo sobre técnicas actuales. - Participa en una mesa redonda, sobre los documentos redactados por los participantes. - Asignación para recoger y aportar sobre las nuevas técnicas o estrategias de expresión oral, para uso del docente. 	<p>Textos de expresión oral.</p> <p>Equipo de multimedia.</p>

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
PROGRAMACIÓN ANALÍTICA
SEMINARIO-TALLER DE DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL

Horario: 7:30 a.m. a 1:30 p.m.

Horario Quinto día	Objetivos	Contenido	Metodología		Recursos
7:30 a.m. 9:30 a.m.	1. Reflexiona acerca de la práctica pedagógica del Bachillerato .	<ul style="list-style-type: none"> - Diversos temas del Bachiller, la expresión oral y la Transformación Curricular. - Estrategias de expresión oral <ul style="list-style-type: none"> - SQA(qué sé, qué quiero saber, qué aprendí) - Hipertexto - Analogías - Técnicas de las palabras de gancho - Métodos de las palabras claves - Resúmenes intercalados - Método de problemas. 	Técnicas/Estrategias <ul style="list-style-type: none"> - Exposición dialogada. - Mapa conceptual y explicación oral. 	Actividades <ul style="list-style-type: none"> - Comenta la tarea asignada. - Elabora actividades incluidas en el documento del seminario. - Anotan los aportes. - Discute las estrategias de expresión oral ante el mundo de los negocios. - Diseña un mural sobre las estrategias de aprender-aprender aplicado. 	Folletos del seminario-taller. -Multimedia -Programa Movie Maker -CD -Película -Tablero - Cartulina - Hojas blancas -Murales -Papel manila - Marcadores - Lápices.
9:30 a.m. 10:00 a.m.	2. Organiza actividades reforzadoras de las estrategias y muestra interés por aplicar las técnicas de expresión oral expuestas.		-Pequeño grupo de discusión. -Diseño de murales.		

10:00 a.m. 10:15 a.m.	R E		E	S	O
10:15 a.m. 11:45 a.m.	3. Evalúa los logros obtenidos en el seminario.	Prueba de conocimientos generales.	Evaluación final del seminario taller.	Desarrolla prueba objetivamente.	-Bolígrafos.
11:45 a.m. 1:30 p.m.					

BIBLIOGRAFÍA

- Botacio De Gracia, C. (2005). *Métodos y técnicas para optimizar su docencia*. Panamá.
- Casals, F. (2006). *Oralidad y didáctica*. Uruguay: Instituto Artigas.
- Díaz Barriga, F. (2005). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México: Mc Graw-Hill.
- Díaz Barriga, F. y Hernández R., G. (2000). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México: Mc Graw-Hill.
- Meduca (2014). *Módulos de transformación curricular*. Panamá: Dirección de Perfeccionamiento y Capacitación.
- Vázquez, J. & Huelva C. (2014). *Expresión oral*. Madrid: Edelsa.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez M., J. (1992). *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua*. Akal: Madrid, 1992.
- Ander-Egg E. y Aguilar J. (2002). *Cómo aprender a hablar en público*. San José, Costa Rica. EUNED, 2002.
- Botacio De Gracia, C. (2005). *Métodos y técnicas para optimizar su docencia*. Panamá.
- Biblograf. (2012). *Diccionario Universal*. España: Biblograf.
- Casals, F. (2006). *Oralidad y didáctica*. Uruguay: Instituto Artigas.
- Contraloría de la República (2011). *Censos Nacionales 2010*. Panamá: Gobierno Nacional.
- De la Orden, A. (2007). *Evaluación de la calidad de la educación. Un modelo sistemático como base para la construcción de indicadores educativos*. México: INEEF.
- Díaz Barriga, F. (2005). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México: Mc Graw-Hill.
- Díaz Barriga, F. y Hernández R., G. (2000). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México: Mc Graw-Hill.
- Fernández, G. (1997). *Cómo hablar correctamente en público*. Colombia: Norma.
- García, R. (1989). *El mundo de la evaluación educativa*. Madrid: Rialp.
- Hernández Sampieri, R. (2010). *Metodología de la investigación*. 5ta. e.d. México: McGraw-Hill/Interamericana Editores, S.A.
- Ledinsa. (2000). *Ley 47 de 1947 Orgánica de Educación*. Panamá: Editora Interamericana, S.A.
- Meduca. (2012). *Módulo de Orientaciones de actualización de los Programas de Educación*. Panamá: Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa.
- Meduca (2014). *Programas de Estudios X°, XI° y XII°*. Panamá: Tecnología y Currículo.

- Meduca (2014). *Módulos de transformación curricular*. Panamá: Dirección de Perfeccionamiento y Capacitación.
- Moreno F. F. (2012). *Producción expresión e interacción oral*. Madrid: Arco Libros, S.L.
- Muller, M. (1999). *Técnicas de comunicación oral*. San José, C.R: Universidad de Costa Rica.
- Reyzábal, M.V. (2000). *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: La Muralla, 1993.
- TOMASI, J. (2006). *Sustentabilidad social como base para la conservación de los paisajes culturales*. Argentina: UNESCO.
- Vásquez, J. & Huelva C. (2014). *Expresión oral*. Madrid: Edelsa.
- Wagua, A. (2006). *Educación Bilingüe Intercultural*. Documento. Guatemala.
- Zabala, A. (2012,). *Cómo enseñar y aprender competencias*. Barcelona: Editorial Grao.

DOCUMENTOS

- Asamblea Nacional (2010). *Informe de Educación Ngäbe*. Panamá
- Castillo, M. (2008). *Lingüística*. Módulo. C.R.U. Veraguas.
- Consejo Ngäbe Bugle (2011). Informe: *Programa Conjunto de Medidas de Adaptación*. Panamá: Quebrada Guabo.
- Consultoría Ngäbe. (2007). *La educación comarcal*. Panamá.
- Dubbois, J. (1997). *Introducción a la Lexicografía* (Documento) Madrid: Universidad complutense.
- Jiménez, J (2008). *Interculturalidad y la lengua*. Proyecto Ngäbe Bugle. San Félix. Panamá.
- Meduca (2010). *Transformación curricular*. Panamá: C. R. U. Veraguas
- Meduca (2004). *Programas de estudio (Extracto)*. Panamá: Dirección de Perfeccionamiento y Capacitación

- Meduca (2011). *Transformación Curricular*. Panamá.
- Meduca (2016). *La asignatura de español y el docente*. Panamá: Universidad Nacional.
- Misión Independiente de Observadores. (2010). *Informe sobre situación de las políticas comarcales*. Panamá: Quebrada de Guabo.
- Valenzuela, C. (2004). *La enseñanza del lenguaje (Extracto)*. Guatemala.

ENTREVISTAS

- Batista, Elizabeth (2011). Entrevista realizada en Centro Educativo Cerro Pelado, el 25 de agosto de 2011.
- Carrasco, Celmira (2011). Entrevista realizada en Centro Educativa Cerro Pelado, el 25 de agosto de 2011.

REFERENCIAS ELECTRÓNICAS

- Marques P. (2014) *Competencias básicas en la sociedad de la información*. Recuperado de <http://www.pangea.org/peremarques>
- Ramírez, J. (2002). *Lengua y cultura*. Barcelona. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/498271.pdf>

ANEXOS

Anexo N°1

Modelo de Encuesta dirigida a Estudiantes (Página 1)



UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

INSTRUMENTO 1: ENCUESTA DIRIGIDA A ESTUDIANTES

Apreciado (a) estudiante: Se está realizando, un estudio sobre la expresión oral de los jóvenes del nivel medio del Centro Educativo Cerro Pelado, como trabajo de graduación de Maestría. Sírvase brindar la información requerida, la cual aportará información valiosa a esta investigación.

Indicaciones: Marque con un gancho sus respuestas o responda brevemente.

1. Sexo: ☐ M ☒ F
2. Año que cursa:
3. Edad:
4. Lugar de nacimiento: Cerro Pelado
5. ¿Te agrada la asignatura de español? ☒ SI ☐ No
6. ¿Qué área te agradan más del español?
☒ Análisis y estructura de la lengua ☐ Expresión oral y comunicación
☒ Expresión escrita ☐ Literatura
7. ¿Cuántas actividades de expresión oral realizan en tu clase por semana?
☐ 0 ☒ 1-2 ☐ 2-3 ☐ 3-4 ☐ 4-5
8. ¿Qué actividades realizan con más frecuencias en el aula de clases?
☐ Coral poética ☐ Relatar experiencias ☐ Dramatizaciones
☒ Charlas ☒ Debate ☐ Declamaciones

Anexo N° 2

Modelo de Encuesta dirigida a Estudiantes (Página 2)

☐ Leer en voz alta ☐ Comentar obras ☐ Mesa Redonda

9. De hablar y escribir ¿Qué actividad prefieres?

☐ Hablar ☒ Escribir
 ¿Por qué? *escribir porque nos ayuda a aprender de lo que sabemos*

10. En tu clase de Español ¿Realizan exposiciones orales frente a sus compañeros?

☒ Sí ☐ No

11. Al exponer un tema frente al grupo ¿cómo actúas?

☐ Temeroso ☒ Nervioso ☐ Confiado
☐ Inseguro ☐ Penoso
 Otros especifique: _____

12. ¿Sabes cómo se debe hablar en público? ☐ Sí ☒ No

13. ¿Estás en capacidad de hablar en público en actos culturales?

☐ Sí ☒ No
 ¿Por qué? *porque ya no sé, acostumbrado a hablar ante un público*

14. ¿Conoces qué características debe poseer quien se exprese de forma oral?

☐ Sí ☒ No

15. ¿Hablas la lengua Ngäbe Bugle? ☒ Sí ☐ No

16. ¿Crees que el docente debe hablar Ngäbe para comprender el español?

☒ Sí ☐ No

17. ¿Cuál de estas técnicas has utilizado?

☐ Mesa Redonda ☐ Phillips 66 ☒ Debate

18. ¿Cuál de estas técnicas has utilizado en lengua Ngäbe Bugle?

☐ Mesa Redonda ☐ Phillips 66 ☒ Debate

19. Por hablar Ngäbe ¿Qué dificultades presentas al expresarte en español?

☐ Falta de concordancia ☐ Inseguridad
☒ Vocablos afines al español

Anexo N° 3

Modelo de Entrevista a educadores de Español



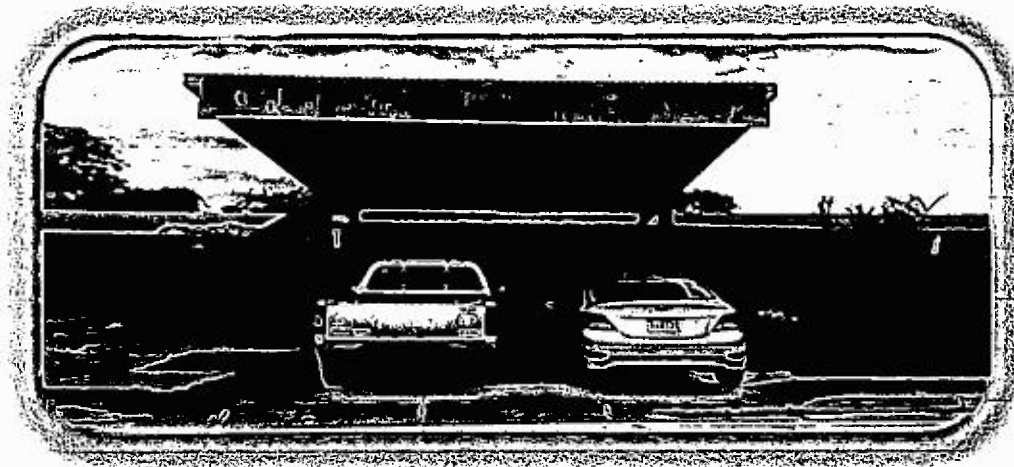
**UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

INSTRUMENTO 2 ENTREVISTA A DOCENTES

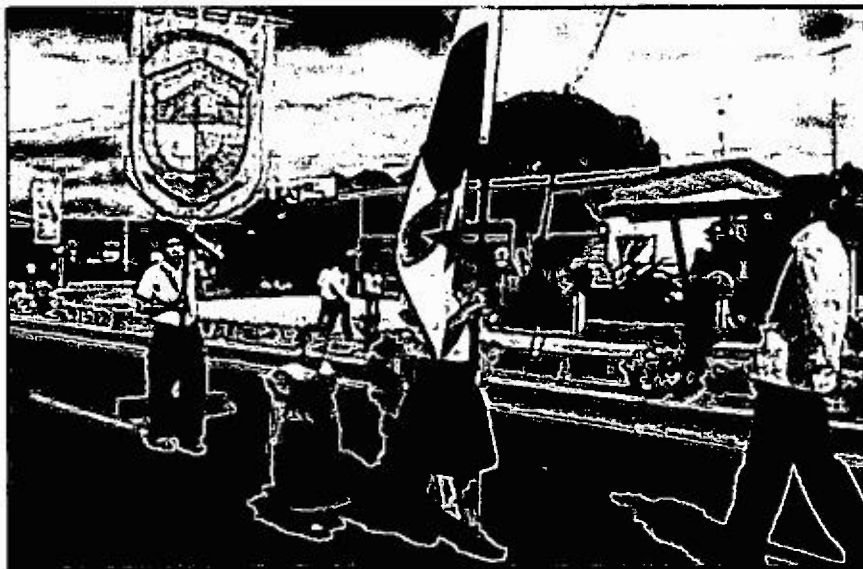
1. Nombre y si cree que se cumple la visión del colegio
2. ¿Cómo consideras el aprendizaje en sus estudiantes?
3. ¿Qué es educar en el área comarcal para usted?
4. ¿Qué métodos emplea en la enseñanza de la expresión oral?
5. Dentro de su experiencia, ¿qué resaltaría para mejorar la educación del español en el área?
6. ¿Participan los estudiantes en diversas actividades extracurriculares que promuevan la expresión oral?
7. ¿Qué opina de los planes de estudio que utilizan en la enseñanza del español?
8. ¿Qué textos utilizan más en la enseñanza del español, área de expresión oral? ¿Por qué?
9. ¿Cuál es la mayor dificultad y preocupación de ser docente en el área, relacionada a la expresión oral?
10. ¿Demuestran los estudiantes, competencias en la expresión oral?
11. ¿Cuál es el perfil del estudiante que se promueve con sus clases?
12. ¿Cuál cree es el compromiso del alumno del área con la enseñanza del español?

Anexo N°4

VISTA FRONTAL DEL CENTRO EDUCATIVO CERRO PELADO



Colegio ubicado en la comunidad de
Cerro Pelado,
Región Kodrini, Comarca Ngäbe Bugle



Participación de sus estudiantes en diversas actividades de Veraguas

Anexo N°5

Mapa de la ubicación de las regiones, Comarca Ngäbe Bugle



Las tres áreas comparten similitudes sociales, históricas, económicas y culturales; en cambio el elemento educativo se rige por el currículo nacional; tal como son los bachilleratos que se desarrollan en el Centro educativo Cerro Pelado.

Anexo N°6

Extracto tomado **Expresión oral, oralidad y su didáctica** de Fernando Casales, 2006
Instituto de Profesores "Artigas"
Montevideo, Uruguay

- 1- Acumulación. Esta característica tiene dos aspectos a destacar. En primer lugar hablamos de acumulación en el terreno estrictamente sintáctico, es decir, el pensamiento oral se expresa con una gramática menos elaborada, se suceden períodos que carecen de subordinación, procedimiento más característico de la escritura. El discurso oral se basa en el contexto que aporta significación. En segundo lugar hablamos de acumulación con relación al uso de fórmulas y frases hechas así como también a tópicos comunes. La escritura divide en partes. Levi Strauss en "*El pensamiento salvaje*" afirma: "...el pensamiento salvaje (i.e. oral) totaliza."
- 2- Redundancia. El pensamiento oral vuelve o permanece siempre alrededor del tema, repitiendo elementos que mantengan al oyente en la misma sintonía.
- 3- Conservadurismo y tradicionalismo. Se debe almacenar lo aprendido, conservar en la mente el tesoro del pasado. Por esta razón la figura de los ancianos es muy importante.
- 4- Cercanía con el mundo humano vital. La cultura oral debe conceptuar y expresar de forma verbal el conocimiento. Al carecer de escritura no puede tomar distancia de él. Algunos conocimientos se incrustan en la narración otros se aprenden en la práctica.
- 5- Matices agonísticos. Esto es en el sentido de lucha ya que se establecen combates verbales e intelectuales. Los acertijos y proverbios no solo almacenan conocimientos sino que obligan al oyente a superarlos con otros más agudos.
- 6- Empatía y participación. La cultura oral se identifica con lo sabido, la escritura separa, objetiva.
- 7- Homeostática. Se vive intensamente en un presente que guarda el equilibrio desprendiéndose de los recuerdos que no importan en su actualidad.
- 8- Situacional antes que abstracta. Estas culturas tienden a usar los conceptos en marcos de referencia situacionales en el sentido de que se mantienen cerca del mundo humano vital.

COMUNICACIONES ORALES

Singulares

discurso político
exposición magistral
canción grabada

Duales

llamada telefónica
diálogo entre dos amigos
entrevista

Plurales

reunión de vecinos
debate en clase
conversación de amigos

Comunicación singular : un receptor o más no tienen la posibilidad inmediata de responder y, por lo tanto, de ejercer el papel de emisor.

Comunicación dual: dos interlocutores pueden adoptar alternativamente los papeles de emisor y receptor.

Comunicación plural : tres interlocutores o más pueden adoptar alternativamente los papeles de emisor y receptor.

Didáctica

Un concepto básico a tener en cuenta en el área de la didáctica general y también, por consiguiente, en lo que respecta a la didáctica de la lengua es el de diversidad. Estamos frente a un grupo de alumnos cada uno de ellos diferentes entre sí. Sobre este tema opinan Alcudia et al. (1994, p. 30): *"Para conseguir que los alumnos desarrollen al máximo sus capacidades, respetando sus características individuales, es necesario realizar cambios que permitan diversificar los métodos de trabajo y flexibilizar la práctica educativa."*

Es necesario, pues, tomar conciencia de que existen grandes diferencias individuales que hay que contemplar a la hora de enseñar. Esto conlleva a que la atención de esa diversidad no pueda ser abordada de una sola manera, desde un solo punto de vista, con un solo método posible.

La lengua es una vía de conocimiento del mundo, por lo tanto, es innegable su carácter instrumental. Este carácter se ve afirmado también desde el enfoque comunicativo que la define como un instrumento de uso. Desde esta perspectiva son importantes dos conceptos que deben ser tenidos en cuenta en una clase de lengua que son la acción y la interacción. Teun van Dijk (1983, p. 89 y ss.) define así estos conceptos: *"...la interacción que se define como una serie de acciones en las que varias personas se ven implicadas alternativa o simultáneamente como agentes. (...)...los actos de habla son realmente acciones: hacemos algo, a saber, producimos una serie de sonidos o signos ortográficos que, como enunciado de una lengua determinada, tienen una forma convencional reconocible y además ejecutamos este hacer con una intención correspondiente determinada, dado que normalmente no nos pronunciamos en contra de nuestra voluntad y sabemos controlar nuestra lengua."*

Con la lengua llevamos a cabo acciones y además interactuamos, esto es lo que hay que potenciar en la clase de lengua, la posibilidad de que el hablante interactúe eficazmente. Esta concepción de la lengua se inscribe en un concepto del lenguaje del mismo corte que el que plantea S. Schmidt citado por E. Bernárdez (1982, p. 60) que dice así: *"El lenguaje (...) ya no se considera primariamente como un sistema de signos denotativo, sino como un sistema de actividades o de operaciones, cuya estructura consiste en realizar, con ayuda de un repertorio abierto de variables (...) y un repertorio cerrado de reglas, determinadas operaciones ordenadas, a fin de conseguir un determinado objetivo, que es información, comunicación, establecimiento de contacto, auto-manifestación, expresión y (per)formación de la actividad."*

Desde este punto de vista pragmática, sociolingüística, etnografía de la comunicación, etc. son herramientas útiles que convergen en la clase de lengua. Rodríguez Iglesias (2000, p.6) en consonancia con esto destaca una serie de marcos interactuantes en el aula de lengua: "Marco sociocultural en el que confluyen: -

-sociolingüística: incidencia de los factores sociales en los usos de la lengua.

-sociología: factores culturales que inciden en el aprendizaje.

-etnografía: que ponen de manifiesto la relación entre la lengua y la cultura y su estudio se centra en el hecho comunicativo.

Marco lingüístico:

-lingüística textual: estudio del lenguaje como instrumento de comunicación.

-pragmática: que tiene por objeto el estudio de las lenguas en uso.

-retórica: tomada como estrategia para organizar el discurso.

Marco individual:

-psicolingüística: procesos implicados en las habilidades lingüísticas."

Así, siguiendo a la misma autora podemos decir, que la lengua se vuelve una herramienta de acceso al conocimiento metalingüístico, y también al de otras áreas, además de un instrumento de comunicación para establecer relaciones sociales e interpersonales... La oralidad como una de las posibilidades de realización

de una lengua debe ser potencializada en el aula. Es primordial porque es lo que el alumno trae y es posible a través de ella integrar, luego, el resto de las destrezas. La lengua oral es posesión del alumno que en la escuela, debe aprender a crearla y re-crearla en todas sus dimensiones, para el logro de una comunicación exitosa y eficaz. El alumno debe ser un hablante competente, por eso el docente debe trabajar a fondo en la competencia lingüística, textual, discursiva, pragmática y cultural todas ellas integrantes de la competencia comunicativa. También hay que tener en cuenta otra competencia, la sociolingüística que López Morales (1993, p. 188) define como: "...nuevo concepto de competencia, más abarcador, que añade a la competencia gramatical ortodoxa chomskiana otros aspectos: los sociales." La variación, así, estaría integrando la competencia y no sería algo meramente extrínseco. Hay que enseñar lengua respetando la variedad de la que provienen los hablantes si no ocurre el divorcio entre escuela y contexto social. Esto no implica que se anule el acercamiento a la lengua estándar. Amparo Tusón (1994, p.16).

Son muchas las técnicas y los métodos con que podemos ejercitar la oralidad, en este caso queremos proponer una alternativa que consideramos válida y practicable: el taller. Elvira Rodríguez Luna (2000, p.21.) propone las siguientes características de esta modalidad:

1- Dialógico. La incorporación del diálogo es positiva para el reconocimiento de turnos y practicar las máximas conversacionales de Grice: a-relevancia: decir lo pertinente. b- modo: ser claro y ordenado, evitando ambigüedades. c-sinceridad: no mentir ni dar por cierto lo que no está probado. d-cantidad: no decir más de lo que requiera la conversación.

2- Participatividad: Espacio que disminuye las distancias jerárquicas, étnicas, culturales, etc.

3- Significatividad: Retomando las vivencias, inquietudes y anhelos de los alumnos, las acciones pedagógicas se tornan significativas y se produce una redimensión de estas a partir de nuevos conocimientos.

4- Funcionalidad: Se debe buscar que las acciones escolares se arraiguen en la vida cotidiana de los niños para que ellos vean que el conocimiento escolar les permite comprender lo que ocurre en su entorno inmediato. Así se elimina la distancia entre el hogar y la escuela.

5- Ludismo: Es un espacio propicio para implementar actividades de este tipo que ayudan mucho en la adquisición de conocimientos y crecimiento personal.